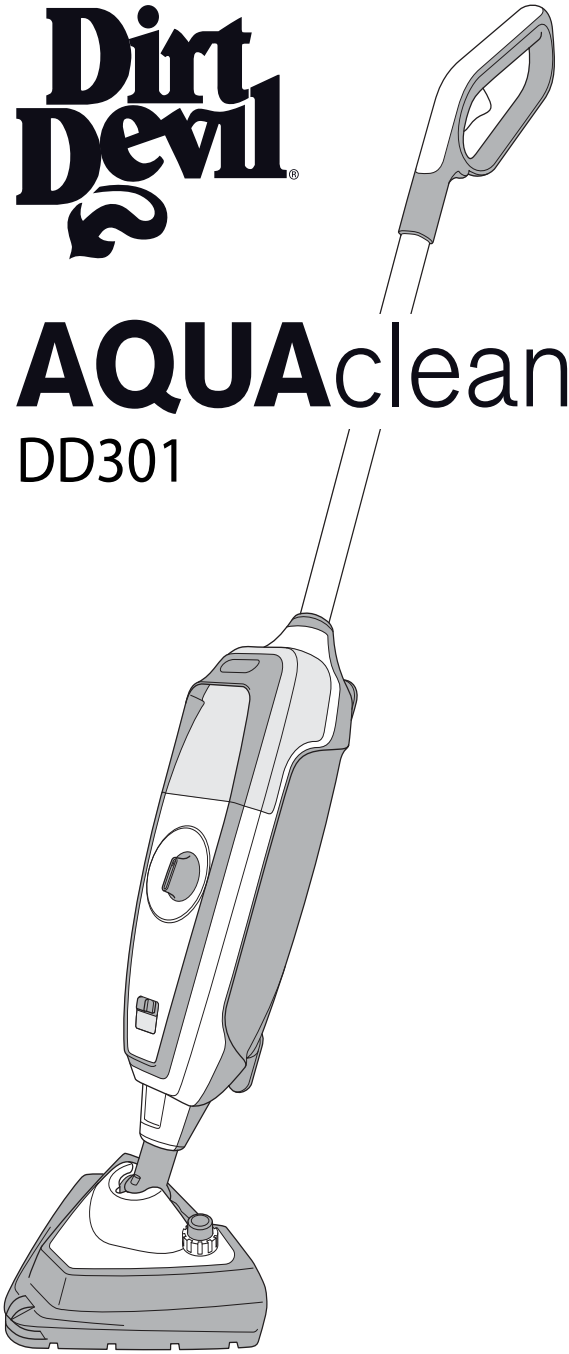
Dirt Devil®

AQUAclean

DD301



Bedienungsanleitung **DE**
Dampfmopp

Operating Manual **GB**
Steam mop

Mode d'emploi **FR**
Appareil de nettoyage à vapeur

Bedieningshandleiding **NL**
Stoomborstel

Manual de instrucciones **ES**
Mopa de vapor

Istruzioni per l'uso **IT**
Scopa a vapore

Kullanim Klavuzu **TR**
Buharlı mop

Roya-30777-10 • A5 • 16.04.2015

Bedienungsanleitung ..... **4 - 27** DE

Operating Manual ..... **28 - 51** GB

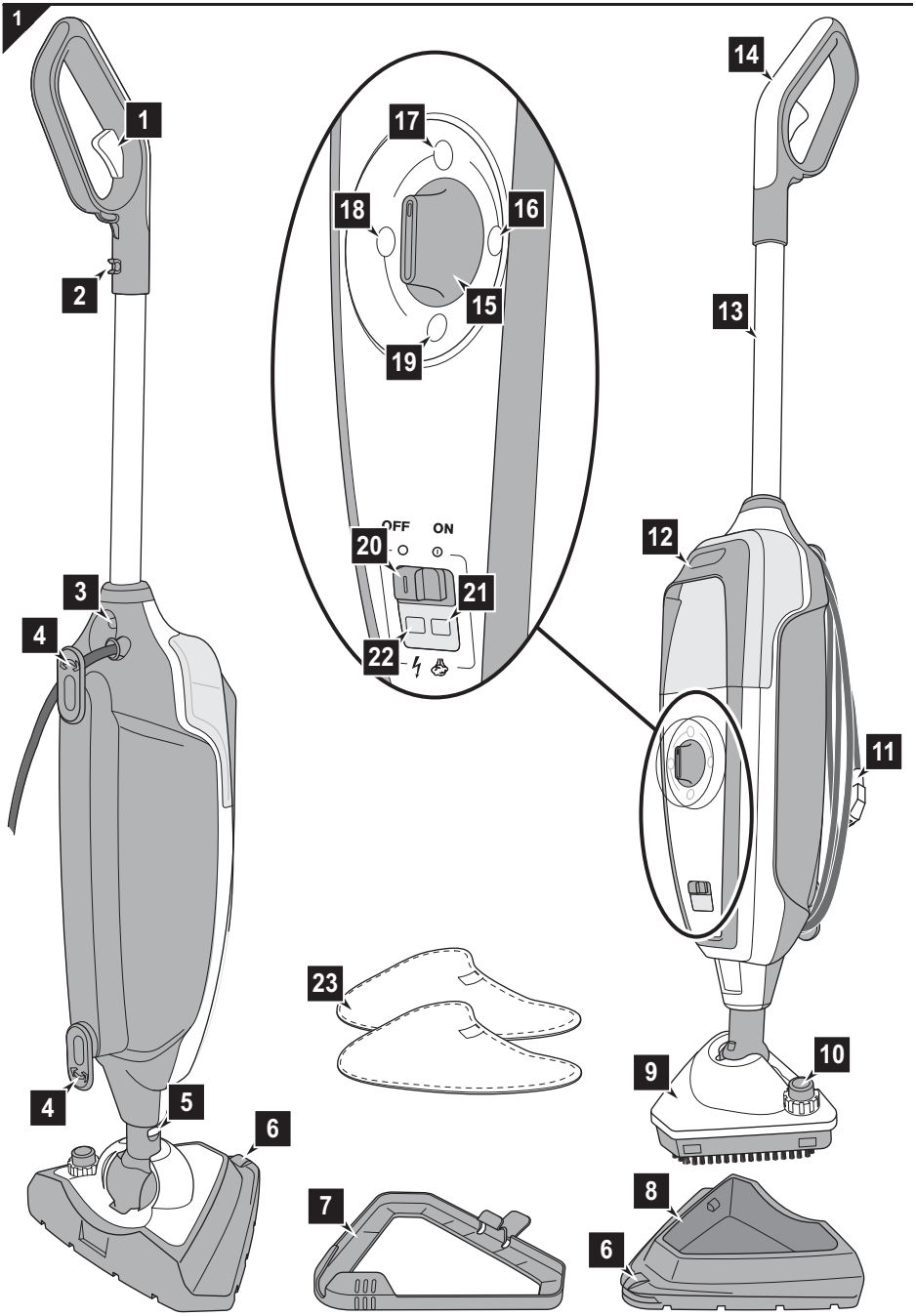
Mode d'emploi ..... **52 - 75** FR

Bedieningshandleiding ..... **76 - 99** NL

Manual de instrucciones ..... **100 - 123** ES

Istruzioni per l'uso ..... **124 - 147** IT

Kullanim Klavuzu ..... **148 - 171** TR


1
1
2
3
4
4
5
6
17
18
16
15
19
OFF
ON
20
21
22
14
13
12
11
10
9
23
7
8
6

Übersicht

Vielen Dank

... für den Kauf des Universal-Dampfreinigers Aquaclean und das entgegengebrachte Vertrauen.

Lieferumfang (Abb. 1)

1 Dampftaste
2 Clip zur Befestigung des Stromkabels
3 Entriegelungstaste des Stiels
4 Aufwickelvorrichtung
5 Entriegelungstaste der Basis
6 Strahldüse für Dampfboost
7 Teppichgleitsohle
8 Dampffuß
9 Dampf-/Bürstfuß
10 Dampfboost-Taste
11 Stromkabel mit Stecker
12 Doppeltank, beinhaltet:
- Wassertank
- Reinigungsmitteltank

13 Stiel
14 Handgriff
15 Dampfregler
16 **Min**-Stellung: Dampfausstoß für versiegelte Holzböden
17 Dampfausstoß für Fliesen
18 Dampfausstoß für Vinylböden
19 **Max**-Stellung: Dampfausstoß für Teppiche
20 Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß
21 Dampfbereitschaftsanzeige
22 Stromkontrollleuchte
23 Mikrofaser-Reinigungstuch (2 Stück, 90 % Polyester, 10 % Polyamid)

nicht abgebildet/verdeckt:
- Wasserfilterkartusche (unter dem Doppeltank (**12**))
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Geräteart	:	Dampfmopp
Modellname	:	Universal-Dampfreiniger Aquaclean
Modellnummer	:	DD301-0
Spannung	:	220–240 V~, 50 Hz
Leistung	:	1400–1600 W
max. Betriebsdauer pro Tankfüllung	:	ca. 30 Minuten (je nach Dampfeinsatz)
Dampfbereitschaft	:	nach ca. 20 Sekunden
Wassertank	:	ca. 0,5 l
Reinigungsmitteltank	:	ca. 0,3 l
Stromkabellänge	:	ca. 9 m
Gewicht (ohne Zubehör und bei leeren Tanks)	:	ca. 3,5 kg

CE IPX4

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 6
1.1 zur Bedienungsanleitung 6
1.2 zu bestimmten Personengruppen 7
1.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen 8
1.4 zur Stromversorgung 9
1.5 falls Sie Reinigungsmittel einsetzen 11
1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung 12

2 Montieren 14
2.1 Auspacken 14
2.2 Montieren 14

3 Wassertank füllen 15

4 Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen 16
4.1 Reinigungsmittel auswählen 16
4.2 Reinigungsmitteltank füllen 17

5 Dampfreinigen 18
5.1 Bevor Sie mit dem Dampfreinigen beginnen 18
5.2 Stromkabel rasch abwickeln 18
5.3 Dampfreinigen und Dampfausstoß regulieren 19
5.4 Dampfboost einsetzen 20
5.5 Auffrischen von Teppichen 21
5.6 Hartnäckige Verschmutzungen entfernen 21

6 Nach dem Gebrauch 22
6.1 Gerät in Leerlaufstellung bringen 22
6.2 Stromkabel aufwickeln 22
6.3 Reinigungstücher pflegen 23
6.4 Gerät transportieren 23
6.5 Gerät aufbewahren 23

7 Wartung 24
7.1 Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen 24
7.2 Gehäuse reinigen 25

8 Problembehebung 26
8.1 Bevor Sie das Gerät einsenden 26
8.2 Zubehör- und Ersatzteilliste 27
8.3 bei defektem Gerät 27
8.4 Entsorgung 27
8.5 Gewährleistung 27

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Bewahren Sie die Anleitung gut auf.
- Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zu bestimmten Personengruppen

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in gesicherter Weise gegeben ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Falls Sie zusätzlich zum Wasserdampf Reinigungsmittel einsetzen, bewahren Sie dieses für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

1.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

WARNUNG – Verbrühungsgefahr
Richten Sie den Dampffuß niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampffuß stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund.

■ Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampffuß gelangen können. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen. Es besteht Verbrühungsgefahr.

■ Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Verwenden Sie das Gerät niemals in waagerechter Haltung oder gar über Kopf. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an eine Steckdose angeschlossen ist. Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt. Es besteht Verbrühungsgefahr.

■ Richten Sie den Dampf nicht auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, Steckdosen, Kabel usw. oder das Innere von Öfen. Seien Sie umso vorsichtiger bei im Boden eingelassenen Steckdosen oder dergleichen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

■ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen. Es besteht Berst- oder Explosionsgefahr.

■ Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle reinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden.

■ Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

VORSICHT – heiße Oberfläche
Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile, insbesondere das verwendete Reinigungstuch, erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff.

1.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher auf Folgendes:

■ Achten Sie darauf, dass der Dampffuß im Betrieb stets auf dem zu reinigenden Untergrund aufliegt. Legen Sie das Gerät niemals auf die Seite oder betreiben es gar in der Luft! Anderenfalls könnte Flüssigkeit in den Motor laufen und zum Kurzschluss führen!

■ Halten Sie den Dampffuß im Betrieb vom Stromkabel fern. Stromkabel dürfen generell nicht mit Hitze und Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Stromkabel beschädigt wird, was zu einem Stromschlag führen kann.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel. Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Wickeln Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Schließen Sie das Gerät ausschließlich an Steckdosen mit Schutzkontakt an.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die hohe Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.

■ Ziehen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

1.5 falls Sie Reinigungsmittel einsetzen

Reinigungsmittel ist gesundheitsschädlich. Halten Sie es von Augen und Schleimhäuten fern. Füllen Sie es vorsichtig in den Reinigungsmitteltank.

■ Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!

■ Reinigen Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, weder mit dem Dampfmopp noch mit dem Reinigungsmittel.

■ Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die weder brennbar noch explosiv sind. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!

■ Das verwendete Reinigungsmittel muss ausdrücklich für den Einsatz in einem Dampfreiniger geeignet sein. Verwenden Sie niemals alkoholhaltige oder lösungsmittelhaltige Reiniger (Verdünnung, Benzin, Aceton), stark saure oder stark basische Reiniger oder jegliche anderen aggressiven Reinigungsmittel sowie Wachse, Polituren oder Scheuermittel.

■ Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller. Falls Sie sich unsicher sein sollten, sehen Sie vom Gebrauch des Reinigungsmittels ab und reinigen Sie mit purem Wasserdampf.

1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Setzen Sie den Dampfmopp ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten, ebenen Hartböden (z. B. Fliesen, Steinböden, Linoleum und anderen glatten, versiegelten Flächen) ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.

■ Wenn Sie den Dampf-/Bürstfuß mit seinem Bürstkranz einsetzen, beispielweise zum Entfernen hartnäckiger Verschmutzungen, müssen die Böden und Oberflächen zudem auch kratzfest sein!

■ Bei aufgesetzter Teppichgleitsohle kann der Dampfmopp auch zum Auffrischen von kurzflorigen Teppichen, Läufern usw. eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

■ Das Reinigen von:

- Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
- Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen und freisetzen.
- Textilien, Leder, Möbeln, Wänden, Fensterscheiben, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsten Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.

Verboten ist zudem:

■ Die Verwendung:

- in der Nähe von explosiven sowie entzündlichen Stoffen, an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen.
- als Raumbefeuchter oder gar als Raumheizung.
- im nicht vollständig montierten Zustand oder mit anderem Zubehör als in dieser Anleitung genanntem.
- auf Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- ohne eingesetzte Tanks oder mit leerem Wassertank.
- in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung.
- ohne sauberes Reinigungstuch.
- im Freien.

■ Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser. Zusätze im Wassertank, wie z. B. Reinigungsmittel, machen den Gebrauch des Geräts unsicher.

■ Das Befüllen des Reinigungsmitteltanks mit anderen Flüssigkeiten als mildem Reinigungsmittel. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.

2 Montieren

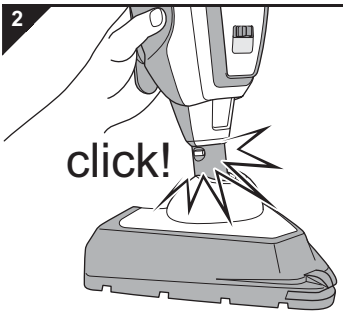
2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Informationen zum Lieferumfang ▷*Seite 4, „Übersicht“*.

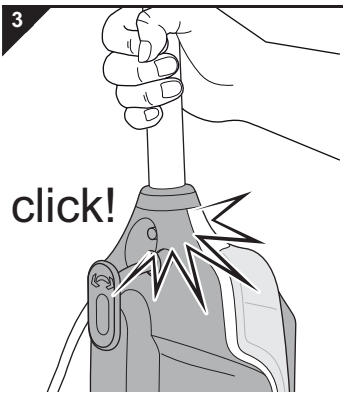
⚠ ACHTUNG:
Versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren



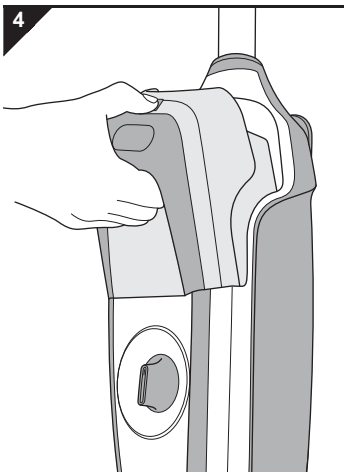
1. Lassen Sie den Stutzen in die Basis gleiten (Abb. 2), bis die Entriegelungstaste hör- und sichtbar einrastet.

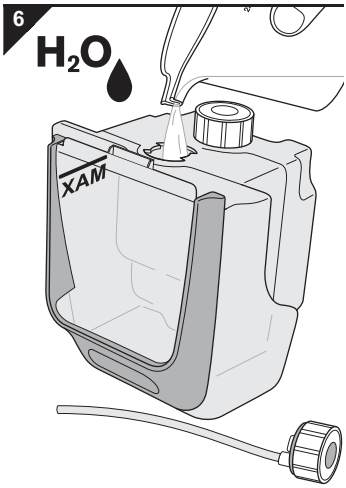


2. Stecken Sie den Stiel kräftig in seine Aufnahmeöffnung (Abb. 3), bis die Entriegelungstaste hör- und sichtbar einrastet.

HINWEIS:
Falls Sie den Stiel wieder lösen wollen, drücken Sie die Entriegelungstaste kräftig hinein und ziehen den Stiel gleichzeitig nach oben aus dem Gerät.

3 Wassertank füllen





⚠ ACHTUNG:
Ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose. Anderenfalls kann das Gerät möglicherweise trockenlaufen und beschädigt werden.

1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zur Basis steht, spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Halten Sie das Gerät am Stiel gut fest.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste („ 🔓 “) des Doppeltanks und nehmen Sie ihn gleichzeitig aus seiner Konsole (Abb. 4).
4. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Wassertank („H_2O“) des Doppeltanks (Abb. 5).
5. Füllen Sie den Wassertank („H_2O“) mit klarem, kaltem Leitungswasser maximal bis zur MAX-Markierung (Abb. 6).

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Geben Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

HINWEIS:
Überfüllen Sie den Wassertank nicht. Bedenken Sie, dass der Schlauch am Deckel nach dem Aufschrauben auch noch etwas Raum einnimmt.

6. Drehen Sie den Tankverschluss im Uhrzeigersinn wieder vollständig auf den Wassertank (Abb. 5).
7. Drücken Sie den Doppeltank kräftig zurück in seine Konsole (Abb. 4).
8. Kontrollieren Sie ihn auf festen Sitz.

4 Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen

4.1 Reinigungsmittel auswählen

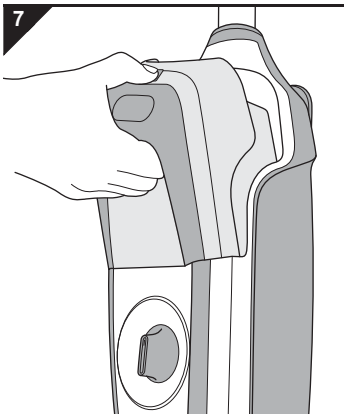
⚠ WARNUNG:
Brand- und Explosionsgefahr!

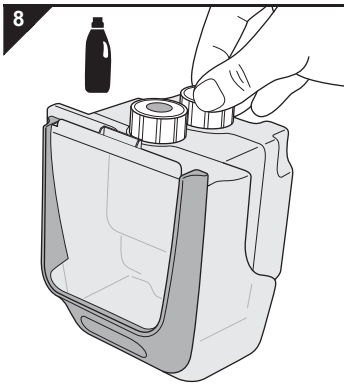
- Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, die weder brennbar noch explosiv sind.
- Das Reinigungsmittel muss ausdrücklich für den Einsatz in einem Dampfreiniger geeignet sein. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Verwenden Sie niemals alkoholhaltige oder lösungsmittelhaltige Reiniger (Verdünnung, Benzin, Aceton), stark saure oder stark basische Reiniger oder jegliche anderen aggressiven Reinigungsmittel sowie Wachse, Polituren oder Scheuermittel.
- Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller.
- Falls Sie sich unsicher sein sollten, sehen Sie vom Gebrauch des Reinigungsmittels ab und reinigen Sie mit purem Wasserdampf.

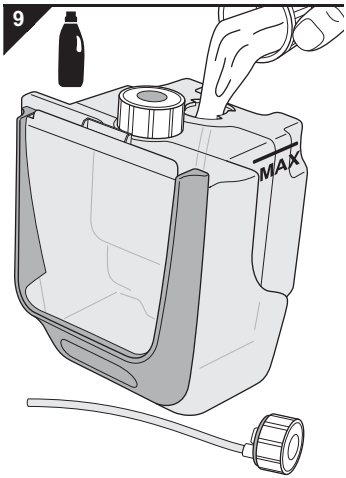
⚠ ACHTUNG:
Das Reinigungsmittel darf zudem nicht stark schäumen. Schaum führt zu Luft in den Dampfwegen und der Pumpe. Dies beeinträchtigt die Leistung der Pumpe und somit die Dampfbereitstellung.

4 Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen

4.2 Reinigungsmitteltank füllen







⚠ WARNUNG:
Gefahr für die Gesundheit Ihrer Kinder! Stellen Sie generell, insbesondere nach dem Einfüllen von Reinigungsmittel und noch vor dem Dampfreinigen, sicher, dass Sie das Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich verstauen.

HINWEIS:
Falls Ihnen kein Reinigungsmittel zur Verfügung steht, lassen Sie den Reinigungsmitteltank des Doppeltanks einfach leer.

1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zur Basis steht, spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Halten Sie das Gerät am Stiel gut fest.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste („ “) des Doppeltanks und nehmen ihn gleichzeitig aus seiner Konsole (Abb. 7).
4. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Reinigungsmitteltank („ “) des Doppeltanks (Abb. 8).

⚠ ACHTUNG:
Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller.

5. Geben Sie das Reinigungsmittel vorsichtig und unverdünnt maximal bis zur MAX-Markierung in den Reinigungsmitteltank.
6. Drehen Sie den Tankverschluss wieder vollständig auf den Reinigungsmitteltank (Abb. 8).
7. Drücken Sie den Doppeltank kräftig zurück in seine Konsole (Abb. 9).

5 Dampfreinigen

5.1 Bevor Sie mit dem Dampfreinigen beginnen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ ACHTUNG:
Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfmopp ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Holzböden, weichen Kunststoffen und Mobiliar geeignet. Bedampfen Sie selbst versiegelte Holzböden nur leicht (Dampfregler [Abb. 1/15] in Min-Stellung, [Abb. 1/16]) und verharren Sie nie zu lang auf ein und derselben Stelle. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

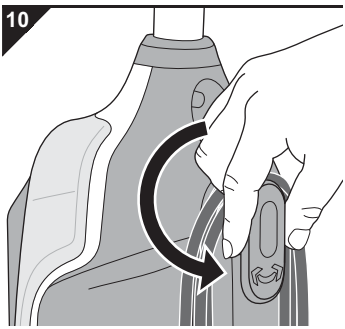
HINWEIS:
Der Dampfmopp besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Dampfmopp können Sie dann wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:
Es empfiehlt sich vor dem Dampfreinigen von Böden, den Untergrund durch Staubsaugen oder Fegen von gröberen Verschmutzungen zu befreien.

HINWEIS:
Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

5.2 Stromkabel rasch abwickeln

10



⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Wickeln Sie das Stromkabel stets komplett ab. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Reichweite überschätzen, das Stromkabel strapazieren und womöglich beschädigen.

1. Drehen Sie die obere Aufwickelvorrichtung um 180° gegen den Uhrzeigersinn nach unten (Abb. 10).
2. Nehmen Sie die Kabelwindungen allesamt von der oberen sowie der unteren Aufwickelvorrichtung.
3. Befestigen Sie das Kabel im Clip zur Befestigung des Stromkabels (Abb. 1/2), damit Sie es beim Betrieb nicht überfahren.

5 Dampfreinigen

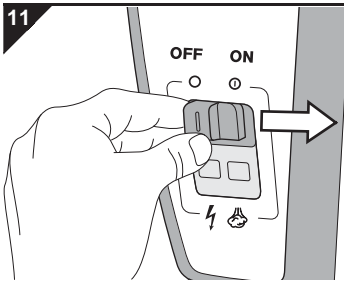
5.3 Dampfreinigen und Dampfausstoß regulieren

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Der Gebrauch in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung ist untersagt.

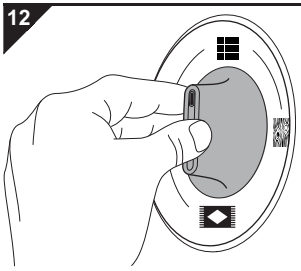
⚠ ACHTUNG:
Benutzen Sie nur Steckdosen, deren elektrische Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Benutzen Sie angesichts der hohen Leistungsaufnahme des Geräts nur Steckdosen mit Schutzkontakt und keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.

1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
2. Falls dem Dampf Reinigungsmittel beigemengt werden soll, prüfen Sie zusätzlich, ob der Reinigungsmitteltank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn, ▷*Kapitel 4, „Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen“*.
3. Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab (▷*Kapitel 5.2, „Stromkabel rasch abwickeln“*) und befestigen Sie es im Clip zur Befestigung des Stromkabels (Abb. 1/2).

11



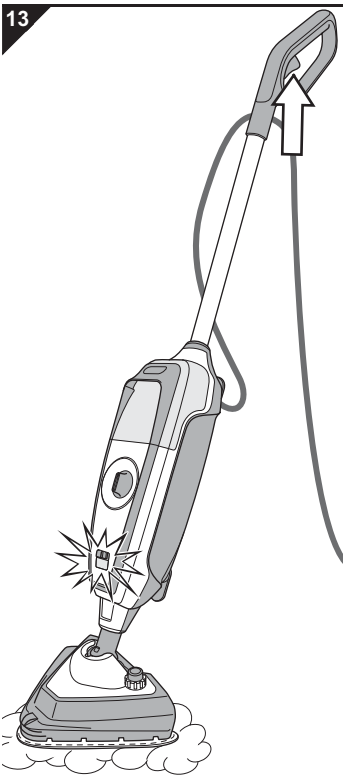
12



4. Legen Sie ein sauberes Reinigungstuch so auf den Boden, dass seine helle Seite nach oben zeigt.
5. Stellen Sie nun die Basis passgenau auf das Reinigungstuch. Das Tuch ist somit am Gerät befestigt.
6. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
7. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß (Abb. 11) in Stellung „ON“.
   - Das Gerät heizt jetzt auf. Die Stromkontrollleuchte („ ϟ “) leuchtet.
8. Warten Sie ca. 20 Sekunden.
   - Die Dampfbereitschaftsanzeige („ ♨ “) leuchtet.
9. Wählen Sie eine Dampfregler-Stellung, die dem zu reinigenden Untergrund angemessen ist (Abb. 12):
   - : für versiegelte Holzböden und Laminat
   - : für Fliesen- und Kachelböden
   - : für PVC- und Vinylböden
   - : für kurzflorige Teppiche und Läufer

HINWEIS:
Es empfiehlt sich, mit der niedrigsten Stufe zu beginnen („ “) und den Dampfausstoß über den Dampfregler je nach Bedarf langsam zu steigern.

5 Dampfreinigen



10. Drücken Sie die Dampftaste (Abb. 13/Pfeil) am Handgriff und halten sie so lange gedrückt, wie Dampf ausgestoßen werden soll.

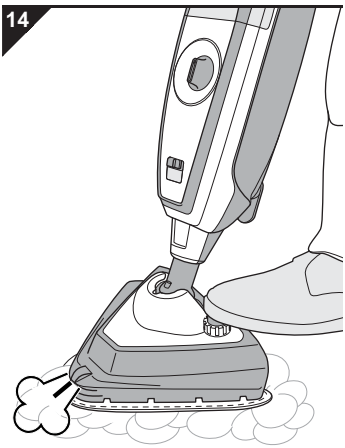
11. Bewegen Sie das Gerät zum Dampfreinigen langsam vor und zurück. Falls Sie Reinigungsmittel verwenden, fahren Sie jede Bahn mehrfach ab (mindestens 3 Mal), damit ein geschlossener Reinigungsmittelfilm entstehen kann.

⚠ WARNUNG:
Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor! Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampf, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Weniger Dampf sorgt für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr.

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät nicht auf der Stelle stehen. Bewegen Sie es ständig. Sonst besteht erhöhte Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt.

HINWEIS:
Falls die Dampfbereitschaftsanzeige erlischt, können Sie weiterarbeiten. Nur wenn der produzierte Dampf nicht länger ausreicht, sollten Sie die Dampftaste loslassen (Abb. 1/1) und warten, bis die Dampfbereitschaftsanzeige (Abb. 1/21) wieder leuchtet.

5.4 Dampfboost einsetzen



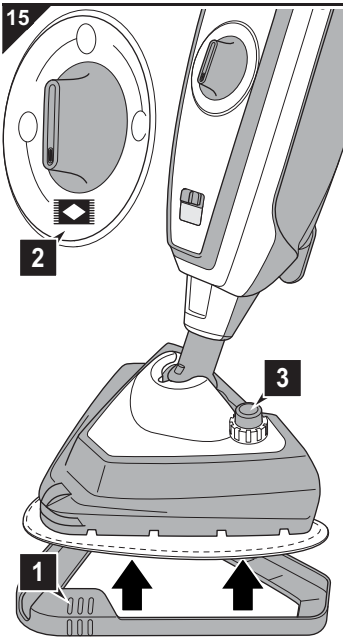
⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampf stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile in den ausgestoßenen Dampf gelangen können. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen.

Betätigen Sie die Dampfboost-Taste (Abb. 14/Pfeil), um angetrocknete Verschmutzungen mithilfe eines konzentrierten Dampfstrahls zu lösen.

In der Folge wird aus der Strahldüse vorn am Dampffuß konzentriert Dampf ausgestoßen (Abb. 14/).

5 Dampfreinigen

5.5 Auffrischen von Teppichen

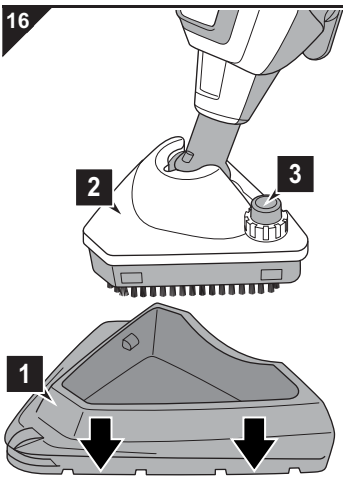


⚠ ACHTUNG:
Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.

HINWEIS:
Ihr Dampfmopp dient nicht zur Tiefenreinigung von Teppichen. Auch die Beigabe von Reinigungsmittel kann hieran nichts ändern. Zur Beseitigung tiefsitzender Flecken empfehlen wir noch vor Einsatz des Dampfreinigers, die Verunreinigung mithilfe eines handelsüblichen Reinigungsmittels anzulösen, sofern der jeweilige Untergrund dies erlaubt.

1. Legen Sie die Teppichgleitsohle (Abb. 15/1) unter den Dampffuß mit angebrachtem Reinigungstuch. Anderenfalls wird es Ihnen nicht gelingen, auf diesem Untergrund eine effektive Hin-und-Her-Bewegung zu erzeugen.
2. Drehen Sie den Dampfregler in die Position „◆“ (Abb. 15/2).
3. Setzen Sie bei Bedarf die Dampfboost-Taste (Abb. 15/3) ein.
4. Verfahren Sie wie unter ▷*Kapitel 5.3, „Dampfreinigen und Dampfausstoß regulieren“* beschrieben.

5.6 Hartnäckige Verschmutzungen entfernen

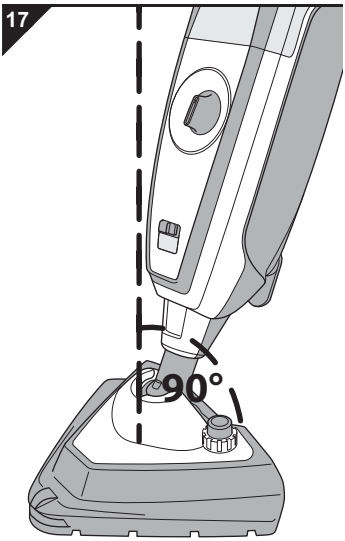


⚠ ACHTUNG:
Nicht alle Böden, die sich zum Dampfreinigen eignen, halten auch den kraftvollen Borsten des Bürstkranzes stand. Wenn Sie sich nicht sicher sind, erkundigen Sie sich beim Hersteller Ihres Bodenbelags. Prüfen Sie selbst dann erst an einer weniger auffälligen Stelle, ob der Boden diese Behandlung unbeschadet übersteht.

1. Trennen Sie den Dampffuß (Abb. 16/1) vom Dampf-/Bürstfuß (Abb. 16/2). Der Bürstkranz liegt nun frei.
2. Prüfen Sie, ob der Reinigungsmitteltank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn, ▷*Kapitel 4, „Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen“*.
3. Drehen Sie den Dampfregler in die Position „◆“ (Abb. 15/2).
4. Setzen Sie bei Bedarf die Dampfboost-Taste (Abb. 16/3) ein.
5. Verfahren Sie wie unter ▷*Kapitel 5.3, „Dampfreinigen und Dampfausstoß regulieren“* beschrieben.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Gerät in Leerlaufstellung bringen

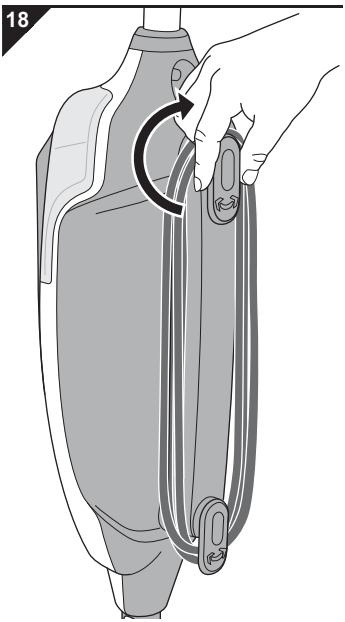


⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Um Risiken vorzubeugen, halten Sie folgende Reihenfolge am Ende eines Reinigungsvorgangs ein:

1. Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß ausschalten (Stellung „OFF“).
2. Stecker ziehen.
3. Dampfreserven vollständig aufbrauchen.
4. Gerät in Leerlaufstellung bringen.
5. Gerät 5 Minuten abkühlen lassen.
6. Stromkabel aufwickeln.
7. Reinigungstuch abnehmen.
8. Reinigungstuch trocknen oder bei Bedarf waschen.

1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zur Basis steht (Abb. 17), spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Wickeln Sie das Stromkabel auf, ▷*Kapitel 6.2, „Stromkabel aufwickeln“*.

6.2 Stromkabel aufwickeln



⚠ WARNUNG:
Stolpergefahr! Wickeln Sie unmittelbar nach Beendigung des Reinigungsvorgangs das Stromkabel auf. Anderenfalls stellt das Kabel eine Stolperquelle dar.

1. Falls noch nicht geschehen, drehen Sie die obere Aufwickelvorrichtung um 180° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Wickeln Sie nun das Stromkabel wie abgebildet um die untere und die obere Aufwickelvorrichtung (Abb. 18).
3. Nehmen Sie nun das Reinigungstuch ab und lassen Sie es trocknen oder waschen Sie es bei Bedarf, ▷*Kapitel 6.3, „Reinigungstücher pflegen“*.

6 Nach dem Gebrauch

6.3 Reinigungstücher pflegen

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch eine Weile Heißdampf zur Verfügung.

⚠ ACHTUNG:
Nehmen Sie das Reinigungstuch, unmittelbar nachdem es abgekühlt ist, vom Dampffuß. Anderenfalls können sich Keime und Schimmel bilden.

⚠ ACHTUNG:
Waschen Sie das verwendete Reinigungstuch am besten nach jedem Reinigungsgang. Beachten Sie dabei die nachstehenden Pflegehinweise.

Pflegen Sie die Reinigungstücher wie folgt:

■ Bei max. 60 Grad normal waschen.

■ Nicht bleichen.

■ Nicht in den Trockner geben.

■ Nicht bügeln.

■ Nicht chemisch reinigen.

6.4 Gerät transportieren

⚠ ACHTUNG:
Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff (Abb. 1/14).

■ Entleeren Sie vor dem Versand die Tanks und lassen Sie diese vollständig trocknen.

6.5 Gerät aufbewahren

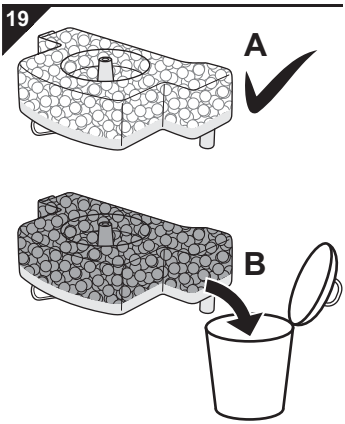
⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie mit feuchtem Reinigungstuch ab. Der Untergrund könnte sonst Schaden nehmen.

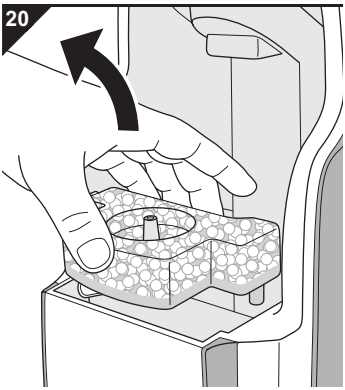
■ Bewahren Sie das Gerät stets fern von Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen und für Kinder unzugänglich auf. Sorgen Sie zudem dafür, dass das Gerät niemals Kälte oder gar Frost ausgesetzt wird.

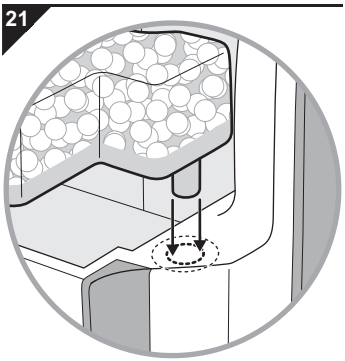
■ Vor längerer Lagerung entleeren Sie die Tanks und lassen Sie diese vollständig trocknen.

7 Wartung

7.1 Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen







Im Leitungswasser Ihres Haushalts befinden sich stets geringe Mengen an Kalk. Aus diesem Grund haben wir eine Wasserfilterkartusche verbaut, in der sich die Kalkpartikel abscheiden sollen, bevor das Wasser das Gerät durchläuft.

■ Kontrollieren Sie die Wasserfilterkartusche (Abb. 19) jedes Mal, wenn Sie den Wassertank füllen, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.

■ Im Auslieferungszustand hat das Filtermedium im Inneren der Kartusche einen sehr hellen Farbton (Abb. 19/A). Falls Sie bei der Kontrolle feststellen, dass sich das Filtermedium im Inneren der Kartusche gegenüber dem Auslieferungszustand stark verfärbt hat (Abb. 19/B) oder gar weniger Dampf austritt, tauschen Sie die Kartusche wie nachfolgend beschrieben:

1. Schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 6, „Nach dem Gebrauch“*.
2. Entnehmen Sie den Doppeltank, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
3. Kontrollieren Sie die Farbe der Kartusche. Wenn sich das Kartuscheninnere gegenüber dem Auslieferungszustand stark verfärbt hat (Abb. 19/B), muss die Kartusche gewechselt werden.
4. Falls die Wasserfilterkartusche gewechselt werden muss, ziehen Sie sie kräftig nach oben aus der Konsole (Abb. 20).
5. Ersetzen Sie die Wasserfilterkartusche dann durch eine neue (Bestellnummer: ▷*Kapitel 8.2, „Zubehör- und Ersatzteilliste“*).

HINWEIS:

Die ausgediente Wasserfilterkartusche können Sie im Hausmüll entsorgen.

6. Drücken Sie die neue Kartusche kräftig zurück in die Konsole (Abb. 21).
7. Setzen Sie den Doppeltank wieder ein, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
8. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz und Halt.

7 Wartung

7.2 Gehäuse reinigen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, ▷*Kapitel 6, „Nach dem Gebrauch“*.

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

8 Problembehebung

8.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie Ihren zuständigen Dirt Devil-Vertragshändler, -Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, prüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 6, „Nach dem Gebrauch“*.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät geht nicht in Betriebsbereitschaft oder hört plötzlich auf, Dampf zu produzieren.	Doppeltank ist nicht korrekt montiert.	Montieren Sie den Doppeltank erneut, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
	Wassertank ist leer.	**1.** Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 6, „Nach dem Gebrauch“*. **2.** Füllen Sie den Wassertank, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*. **3.** Falls der Überhitzungsschutz angesprochen hat, warten Sie ca. 45 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.
	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks angesprochen.	
Pumpe des Geräts läuft hörbar, aber Gerät produziert keinen Dampf.	Wasserfilterkartusche ist zu trocken.	**1.** Entnehmen Sie die Wasserfilterkartusche. **2.** Legen Sie sie ein paar Minuten in Wasser. **3.** Setzen Sie die Wasserfilterkartusche danach wieder ein, ▷*Kapitel 7.1, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.
	Luft in der Pumpe.	**1.** Entnehmen Sie die Wasserfilterkartusche. **2.** Drücken Sie die Dampftaste und lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen. **3.** Setzen Sie die Wasserfilterkartusche danach wieder ein, ▷*Kapitel 7.1, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.
Reinigungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, obwohl das Gerät einwandfrei funktioniert.	Der Boden wurde nicht wie empfohlen durch Staubsaugen oder Kehren vorgereinigt.	Sorgen Sie dafür, dass der Boden vor jeder Reinigung mit dem Dampfmopp von losen Verschmutzungen befreit wurde.
	Verschmutzung ist hartnäckig.	Verwenden Sie den Bürst-/Dampffuß mit Bürstkranz, ▷*Kapitel 5.6, „Hartnäckige Verschmutzungen entfernen“*.
	Reinigungstuch ist verschmutzt.	**1.** Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 6, „Nach dem Gebrauch“*. **2.** Warten Sie ca. 5 Minuten. Das abgekühlte Reinigungstuch können Sie nun abnehmen und durch ein frisches ersetzen, ▷*Kapitel 8.2, „Zubehör- und Ersatzteilliste“*.
	Wasserfilterkartusche ist verbraucht.	Ersetzen Sie die Wasserfilterkartusche, ▷*Kapitel 7.1, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.

8 Problembehebung

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mithilfe obiger Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie den Kundenservice (▷*Seite 174, „International Service“*).

8.2 Zubehör- und Ersatzteilliste

Artikel-Nr.	Inhalt
0301001	Wasserfilterkartusche
0301002	Mikrofaser-Reinigungstuchset (beinhaltet 2 Mikrofaser-Reinigungstücher)
0301003	Fransentuch-Set (beinhaltet 2 Mikrofaser-Fransentücher)
0301004	Teppichgleitsohle

Zubehör und Ersatzteile können Sie beziehen:

- per Telefon: **01805 15 85 08***

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

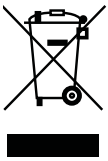
- im Onlineshop: ▷ **www.dirtdevil.de**

8.3 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil-Kundendienst, ▷*Seite 174, „International Service“*.

8.4 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die Wasserfilterkartusche ist aus umweltverträglichem Material hergestellt und kann im Hausmüll entsorgt werden.

8.5 Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 1999/44/EG in nationales Recht.

Overview

Thank you

... for purchasing the Aquaclean universal steam cleaner and for your trust.

Scope of supply (Fig. 1)

1 Steam button
2 Clip to secure power cord
3 Release catch for the handle
4 Cord winding tab
5 Release catch for the base
6 Jet nozzle for steam boost
7 Carpet glider base
8 Steam base
9 Steam/brush base
10 Steam boost button
11 Power cord with plug
12 Dual tank, contains:
- Water tank
- Detergent tank

13 Shaft
14 Handle
15 Steam controller
16 **Min** position: Steam jet for sealed wooden floors
17 Steam jet for tiles
18 Steam jet for vinyl floors
19 **Max** position: Steam jet for carpets
20 On/Off button for the steam jet
21 Steam ready indicator
22 Mains control light
23 Microfibre cleaning cloth
(2 x, 90% polyester, 10 % polyamide)

not shown/hidden:
- Water filter cartridge
(underneath the dual tank (**12**))
- Operating manual

Technical data

Type of appliance	:	Steam mop
Model name	:	Aquaclean universal steam cleaner
Model number	:	DD301-0
Voltage	:	220–240 V~, 50 Hz
Power	:	1400-1600 W
Max. operating time per tank filling	:	approx. 30 minutes (depending on steam use)
Steam availability	:	approx. 20 seconds
Water tank	:	approx. 0.5 l
Detergent tank	:	approx. 0.3 l
Power cord length	:	approx. 9 m
Weight (without accessories and with the tanks empty)	:	approx. 3.5 kg

IPX4

We reserve the right to make changes to technical and design specifications in the interest of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

List of contents

1 Safety instructions 30
1.1 Re: Operating manual 30
1.2 Re: certain groups of people 31
1.3 Re: Hot steam and hot parts of the appliance 32
1.4 Re: Power supply 33
1.5 If you use detergents 35
1.6 Re: Proper use 36

2 Assembly 38
2.1 Unpacking 38
2.2 Assembly 38

3 Filling the water tank 39

4 If you use detergents 40
4.1 Selecting detergent 40
4.2 Filling the detergent tank 41

5 Steam cleaning 42
5.1 Before starting steam cleaning 42
5.2 Uncoiling the power cord quickly 42
5.3 Steam cleaning and regulating the steam jet 43
5.4 Using the steam boost 44
5.5 Freshening up carpets 45
5.6 Removing stubborn soiling 45

6 After use 46
6.1 Setting the appliance to the neutral position 46
6.2 Winding up the power cord 46
6.3 Caring for cleaning cloths 47
6.4 Transporting the appliance 47
6.5 Storing the appliance 47

7 Maintenance 48
7.1 Checking/replacing the water filter cartridge 48
7.2 Cleaning the housing 49

8 Troubleshooting 50
8.1 Before you return the appliance 50
8.2 List of accessories and spare parts 51
8.3 If the appliance is faulty 51
8.4 Disposal 51
8.5 Warranty 51

1 Safety instructions

1.1 Re: Operating manual

Violation of this operating manual may cause injury or damage the appliance. We take no responsibility for damage due to failure to comply with this operating manual.

■ Read this operating manual completely before working with the appliance.

■ Keep the operating manual in a safe place.

■ Include the operating manual if you pass the appliance on to a third party.

Important notes for your safety are specially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance:

⚠ WARNING:
Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

1.2 Re: certain groups of people

This appliance can be used by people with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge if suitable supervision or clear instruction for use of the appliance is assured, and they understand the associated dangers.

- Children must not play with the appliance.
- Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision.
- Keep the appliance away from children when it is switched on or is cooling down.
- Packaging material must not be used for playing. There is risk of asphyxiation.
- If you also use a detergent with the steam, keep it out of the reach of children. If swallowed there is a risk of poisoning!
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity to temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

1.3 Re: Hot steam and hot parts of the appliance

WARNING – Risk of scalding
Never direct the steam base at people, animals, or plants. Always point the steam base downwards towards the surface to be cleaned.

■ Even then, make sure that parts of your body never get under the steam base. Never operate the appliance without wearing shoes. There is a risk of scalding.

■ Never lay the appliance on its side during operation. Never use the appliance in a horizontal position or upside down. Do not leave the appliance unsupervised whilst it is connected to a socket. Never leave the appliance on and unsupervised. There is a risk of scalding.

■ Do not point the steam base at electrical appliances or devices which contain electrical components, sockets, cables, etc. or inside ovens. Take particular care of sockets (or similar) embedded in the floor. There is a risk of electric shock.

■ Do not use the appliance to clean pressure containers or containers where you are unsure of the content. There is a risk of rupture and explosion.

■ Make sure that you do not clean one spot for too long. Otherwise, the surface may become damaged.

■ Provide adequate ventilation during and after work.

CAUTION – hot surface
Allow hot appliances and accessories, especially the micro-fibre cleaning cloth, too cool down before touching them. Only carry the appliance by its handle.

1.4 Re: Power supply

The appliance is operated with electrical power, which means there is always a risk of electric shock. You must therefore observe the following:

■ Make sure that the steam base always rests on the surface to be cleaned during operation. Never lay the appliance on its side or operate it in the air. Otherwise, liquid may flow into the motor and cause a short circuit.

■ Keep the steam base away from the power cord when in operation. Power cords must not come into contact with any sources of heat or moisture. Otherwise there is a risk of damage to the power cord which may lead to an electric shock.

■ Always take hold of the plug when you wish to disconnect the plug from the mains socket. Never pull on the power cord. Never carry the appliance by its power cord. It may become damaged.

■ Always completely uncoil the power cord before use. Make sure that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and make sure it does not come into contact with heat sources.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Never touch the plug with wet hands.

■ Only operate the appliance if your mains voltage matches that indicated on the appliance's type plate. The wrong voltage can destroy the appliance.

■ Only connect the appliance to sockets with an earth contact.

■ If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only single extension cords (no multiple-outlet power strips) with safety certification and protection from spray water which are designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ The appliance must not be used if it has fallen, if there is visible damage or if it is not leak tight.

■ Pull the plug from the socket immediately after use. Pull the mains plug from the mains socket before you carry out cleaning or maintenance work on the appliance.

1.5 If you use detergents

Detergent is a health hazard. Keep them away from the eyes and mucous membranes. Carefully pour it into the detergent tank.

■ Keep the detergent out of the reach of children. If swallowed there is a risk of poisoning!

■ Do not clean surfaces which come into contact with food with the steam mop or the detergent.

■ Please comply with the instructions for use on the detergent packaging.

■ Only use detergents which are not combustible or explosive. Otherwise there is a risk of fire or explosion!

■ The detergent used has to be explicitly suited for use in a steam cleaner. Never use cleaners which contain alcohol, solvents (thinners, benzene, acetone), strong acids or alkalis or any other aggressive detergents including waxes, polishes or scouring agents.

■ If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer. If you are in any way unsure, do not use the detergent and clean using pure steam.

1.6 Re: Proper use

This appliance must only be used for domestic use. It is not suitable for industrial or commercial use.

■ Only use the steam mop domestically for cleaning normally dirty, flat hard floors (e.g. tiles, stone floors, linoleum, and other smooth, sealed surfaces) which can withstand the high temperature, pressure and moisture of hot steam.

■ If you use the steam/brush base with its collar brush, for instance, to remove stubborn soiling, the floors and the surfaces must also be scratch resistant.

■ When the carpet glider base is fitted, the steam mop can also be used to freshen up short-pile carpets, rugs etc.

Any other use is considered improper use and is prohibited.

In particular, the following is prohibited:

■ Cleaning:

- People, animals or plants, including clothing which is still being worn.
- Surfaces which are soiled with substances which are a potential health hazard. The hot steam may dissolve and release these substances.
- Textiles, leather, furniture, walls, window panes, non-sealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft or shiny plastic material. They may become damaged.

The following is also prohibited:

■ Use:

- in the proximity of explosive and flammable materials, at pressure containers or containers where you are unsure of the content.
- as a humidifier or as a room heater.
- if not fully assembled or with accessories other than those cited in these instructions.
- on surfaces which come into contact with food.
- without the tanks inserted or with an empty water tank.
- in a horizontal position or upside down.
- without a clean cleaning cloth.
- outdoors.

■ Filling the water tank with liquids other than cold water. Additives in the water tank, such as the detergent, make using the appliance unsafe.

■ Filling the detergent tank with liquids other than mild detergent. Other products make using the appliance unsafe.

2 Assembly

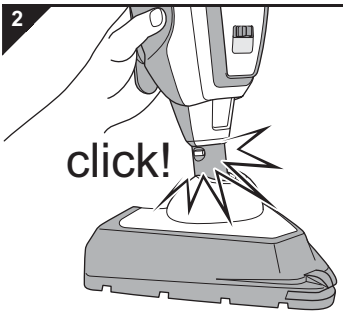
2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damage. Information regarding scope of supply ▷*Page 28, "Overview"*.

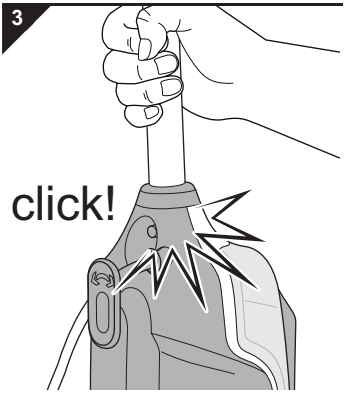
⚠ ATTENTION:
Always dispatch the appliance in its original packaging to avoid transport damage. Keep the packaging for this purpose. Dispose of any packaging material no longer required in accordance with the applicable regulations of your country.

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found any transport damage.

2.2 Assembly



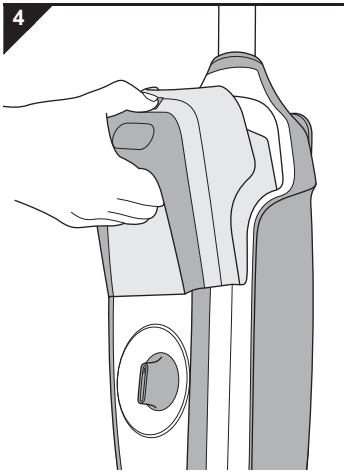
1. Slide the connection piece into the base (Fig. 2) so that the release catch audibly and visibly clicks into place.

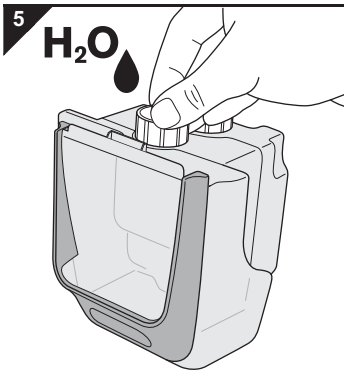


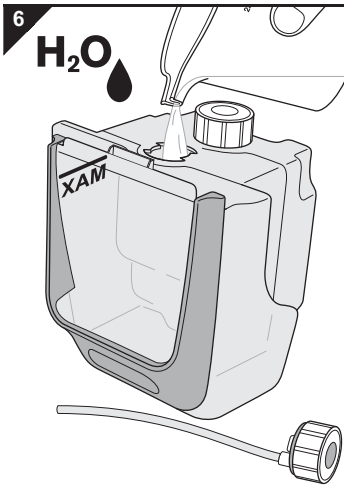
2. Firmly insert the shaft into the intake opening (Fig. 3) so that the release catch audibly and visibly clicks into place.

NOTE:
If you wish to release the shaft again, firmly press in the release catch and pull the shaft upwards out of the appliance at the same time.

3 Filling the water tank







⚠ ATTENTION:
First, pull the plug from the mains socket. Otherwise, the appliance may run without water and become damaged.

1. Set the appliance to the neutral position by aligning the shaft so that it is positioned approximately at a right angle to the base, you can feel it click into place and the appliance can stand up without support.
2. Hold the appliance firmly by the shaft.
3. Press the release catch (" 🔓 ") for the dual tank and remove it from its console at the same time (Fig. 4).
4. Screw the tank cap anti-clockwise and completely remove it from the water tank ("H_2O") of the dual tank (Fig. 5).
5. Fill the water tank ("H_2O") with clear, cold tap water no higher than the MAX mark (Fig. 6).

⚠ WARNING:
Risk of injury! Do not place any additives, such as detergent, alcohol, perfumes or chemicals, in the water tank. These make the use of the appliance unsafe.

NOTE:
Do not overfill the water tank. Remember that the hose on the lid also takes up some space after it has been screwed on.

6. Turn the tank cap clockwise to screw it back onto the water tank (Fig. 5).
7. Firmly push the dual tank back into the console (Fig. 4).
8. Check that it is firmly in place.

4 If you use detergents

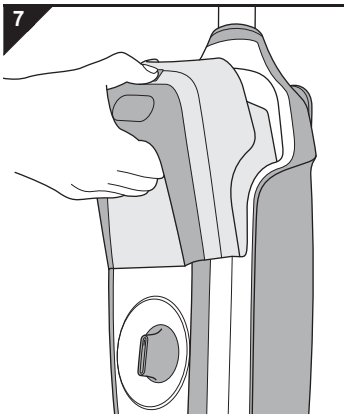
4.1 Selecting detergent

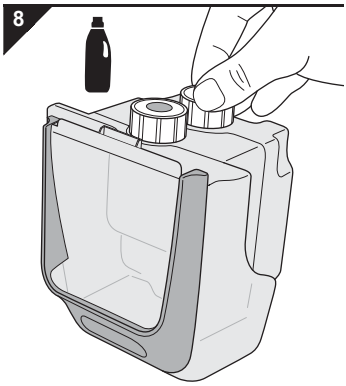
⚠ WARNING:
Risk of fire or explosion!

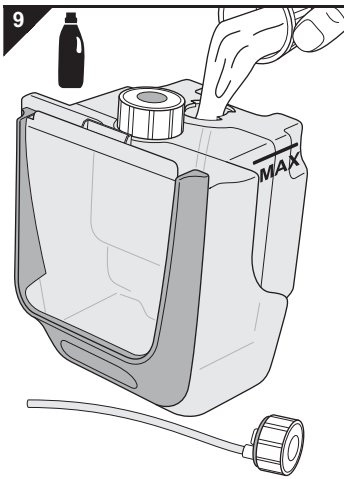
- Only use a mild detergent which is not combustible or explosive.
- The detergent has to be explicitly suited for use in a steam cleaner. Other products make using the appliance unsafe.
- Never use cleaners which contain alcohol, solvents (thinners, benzene, acetone), strong acids or alkalis or any other aggressive detergents including waxes, polishes or scouring agents.
- Please comply with the instructions for use on the detergent packaging. If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer.
- If you are in any way unsure, do not use the detergent and clean using pure steam.

⚠ ATTENTION:
The detergent should not foam too much. Foam creates air in the steam channels and in the pump. This reduces the performance of the pump and the production of steam.

4.2 Filling the detergent tank







⚠ WARNING:
Health hazard for your children! Always make sure you store the detergent in a place which is inaccessible to children, particularly after filling the detergent tank and before steam cleaning.

NOTE:
If you do not have any detergent, simply leave the detergent tank of the dual tank empty.

1. Set the appliance to the neutral position by aligning the shaft so that it is positioned approximately at a right angle to the base, you can feel it click into place and the appliance can stand up without support.
2. Hold the appliance firmly by the shaft.
3. Press the release catch (" 🔓 ") for the dual tank and remove it from its console at the same time (Fig. 7).
4. Screw the tank cap anti-clockwise and completely remove it from the detergent tank (" 🧴 ") of the dual tank (Fig. 8).

⚠ ATTENTION:
Please comply with the instructions for use on the detergent packaging. If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer.

5. Carefully fill the detergent tank no higher than the MAX mark with undiluted detergent.
6. Screw the tank lid all the way back onto the detergent tank (Fig. 8).
7. Firmly push the dual tank back into the console (Fig. 9).

5 Steam cleaning

5.1 Before starting steam cleaning

⚠ WARNING:
Risk of injury! Check the appliance and power cord before each use. Never use a damaged appliance.

⚠ ATTENTION:
Before starting cleaning, check whether the surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning instructions of the manufacturer. The steam mop is definitely not suitable for use on non-sealed wooden floors, soft plastics or furniture. Even sealed wooden floors must only be steamed lightly (steam controller [Fig. 1/15] in the Min position, [Fig. 1/16]) and never steam the same spot for too long. Cold glass surfaces may shatter as a result of heat shock.

⚠ ATTENTION:
Only ever operate the appliance with a filled water tank. Even if the appliance is fitted with overheating protection, running it without water would shorten the appliance's service life.

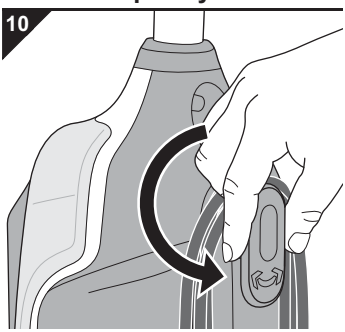
NOTE:
The steam mop has overheating protection. It switches off automatically if it overheats (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*. Wait for about 45 minutes. You can put the steam mop back into operation once it has cooled down.

NOTE:
We recommend that you first sweep or vacuum-clean floors to remove coarse soiling before using the steam cleaner on them.

NOTE:
Provide adequate ventilation during and after work.

5.2 Uncoiling the power cord quickly

10



⚠ WARNING:
Risk of electric shock! Always completely uncoil the power cord. Otherwise there is a risk of underestimating the reach of the appliance, subjecting the power cord to excessive strain and possible damage.

1. Rotate the upper cord winding tab down anti-clockwise 180° (Fig. 10).
2. Remove all the cable windings from the upper and the lower cord winding tabs.
3. Secure the cable in the clip for securing the power cord (Fig. 1/2) so that you do not run over it during operation.

5 Steam cleaning

5.3 Steam cleaning and regulating the steam jet

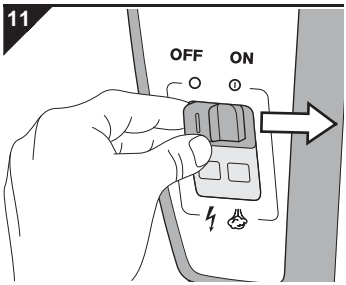
⚠ WARNING:
Risk of scalding! Never lay the appliance on its side during operation. The appliance must not be used in a horizontal position or upside down.

⚠ ATTENTION:
Only use mains sockets with an electrical voltage which matches the voltage on the appliance's type plate. Given the high power consumption of the appliance, only use mains sockets with an earth contact and do not use extension cables or multiple-outlet power strips.

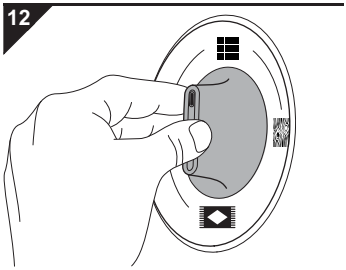
GB

1. Check that the water tank has been filled. If not, fill it ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.
2. If you wish to add detergent to the steam, you must also check whether the detergent tank has been filled. If not, fill it ▷*Chapter 4, "If you use detergents"*.
3. Fully unwind the power cord (▷*Chapter 5.2, "Uncoiling the power cord quickly"*) and secure it in the clip for securing the power cord (Fig. 1/2).

11



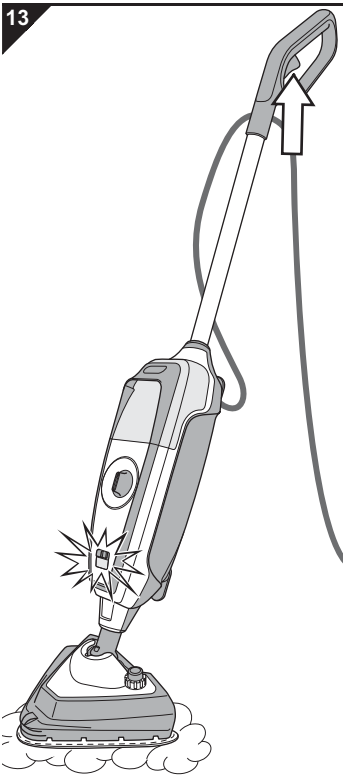
12



4. Place a clean cleaning cloth on the floor so that its light side is facing upwards.
5. Now place the steam base exactly on the cleaning cloth. The cloth is thus attached to the appliance.
6. Plug the mains plug into a socket with an earth contact.
7. Switch the On/Off button for the steam jet (Fig. 11) to the "ON" position.
   - The appliance now heats up. The mains control light (" ϟ ") lights up.
8. Wait for about 20 seconds.
   - The steam ready indicator (" 🧼 ") lights up.
9. Select the steam controller position which you think is suitable for the surface you wish to clean (Fig. 12):
   - : for sealed wooden floors and laminate
   - : for tiled floors
   - PVC : for PVC and vinyl floors
   - : for short-pile carpets and rugs

NOTE:
We recommend that you begin with the lowest level (" ") and slowly increase the steam jet with the steam controller as required.

5 Steam cleaning



10. Press the steam button (Fig. 13/arrow) on the handle and hold it as long as you require a steam jet.

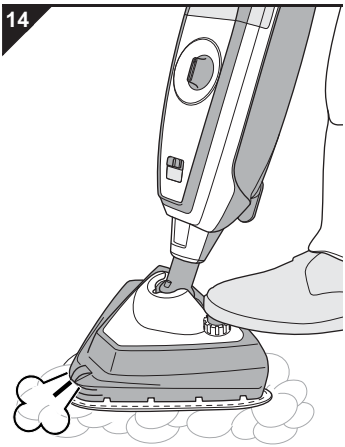
11. To steam-clean, move the appliance back and forth slowly. If you are using detergent, repeat each passage several times (at least 3 times) so that a closed film of detergent can form.

⚠ WARNING:
Risk of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors, steps and stairs. Only work with moderate amounts of steam when cleaning smooth floors, otherwise a film of moisture will be left on the floor. Using less steam also ensures quicker drying and reduces the risk of slipping.

⚠ ATTENTION:
Do not leave the appliance standing in one spot when in operation. Keep it moving continuously. Otherwise there is an increased risk of damage to the surface.

NOTE:
If the steam ready indicator goes out, you can continue working. You only need to release the steam button (Fig. 1/1) and wait until the steam ready indicator (Fig. 1/21) lights up again if the steam produced is no longer sufficient.

5.4 Using the steam boost

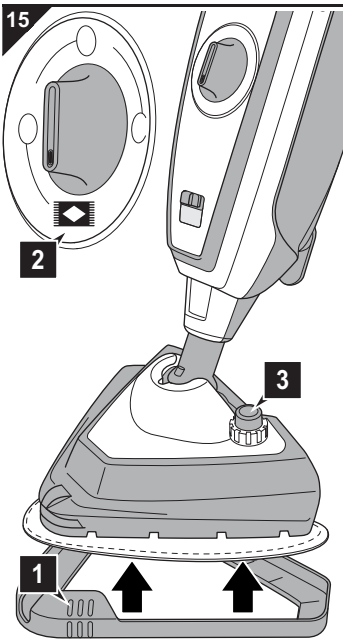


⚠ WARNING:
Risk of scalding! Never direct the steam at people, animals, or plants. Always point the steam downwards towards the surface to be cleaned. Even then, make sure that parts of your body are never allowed to into the jet of steam. Never operate the appliance without wearing shoes.

Press the steam boost button (Fig. 14/arrow) to remove dried soiling with a concentrated jet of steam.

The steam is then expelled from the jet nozzle on the steam base in concentrated form (Fig. 14/).

5.5 Freshening up carpets

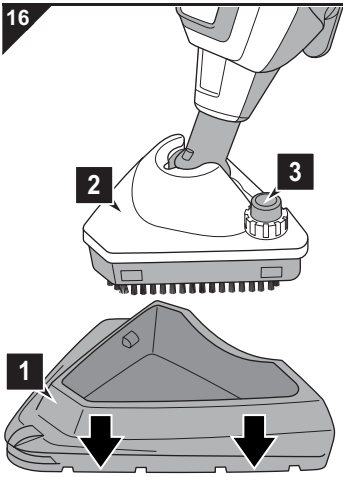


⚠ ATTENTION:
Always comply with the cleaning instructions of the manufacturer of the carpet. Before starting cleaning, check whether the particular floor surface is suitable for steam cleaning.

NOTE:
You steam mop is not suitable for thorough cleaning of carpet. Even adding detergent cannot change this. To remove ingrained stains, we recommend that you apply a commercially available detergent to the soiling before using the steam cleaner, as long as this is suitable for the respective surface.

1. Place the carpet glider base (Fig. 15/1) under the steam base with a cleaning cloth attached. Otherwise you will not be able to move back and forth effectively on this surface.
2. Turn the steam controller to the "◆" position (Fig. 15/2).
3. If necessary, use the steam boost button (Fig. 15/3).
4. Proceed as described in ▷*Chapter 5.3, "Steam cleaning and regulating the steam jet"*.

5.6 Removing stubborn soiling

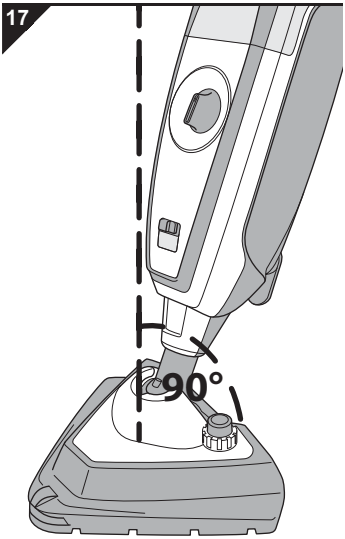


⚠ ATTENTION:
Not all floors suitable for steam cleaning also withstand the powerful bristles of the collar brush. If you are unsure, consult the manufacturer of your flooring. Then test to see whether the floor can withstand this treatment without damage on a hidden part of the floor.

1. Disconnect the steam base (Fig. 16/1) from the steam/brush base (Fig. 16/2). The collar brush is now exposed.
2. Check that the detergent tank is full. If not, fill it ▷*Chapter 4, "If you use detergents"*.
3. Turn the steam controller to the "◆" position (Fig. 15/2).
4. If necessary, use the steam boost button (Fig. 16/3).
5. Proceed as described in ▷*Chapter 5.3, "Steam cleaning and regulating the steam jet"*.

6 After use

6.1 Setting the appliance to the neutral position

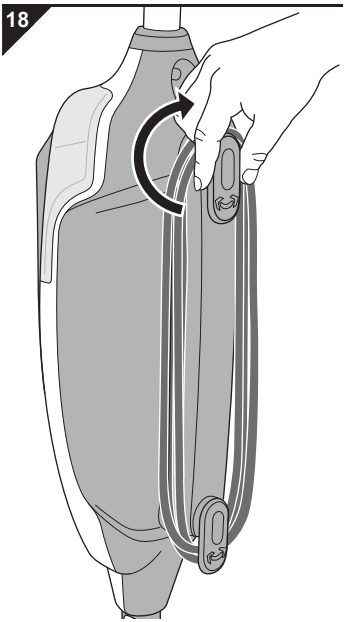


⚠ WARNING:
Risk of injury! To avoid risk, keep to the following sequence at the end of the cleaning process:

1. Switch of the On/Off button for the steam jet ("OFF" position).
2. Pull the plug.
3. Use up the steam reserves completely.
4. Set the appliance to the neutral position.
5. Allow the appliance to cool for 5 minutes.
6. Wind up the power cord.
7. Remove the cleaning cloth.
8. Dry the cleaning cloth or wash it as necessary.

1. Set the appliance to the neutral position by aligning the shaft so that it is positioned approximately at a right angle to the base (Fig. 17), you can feel it click into place and the appliance can stand up without support.
2. Wind up the power cord, ▷*Chapter 6.2, "Winding up the power cord"*.

6.2 Winding up the power cord



⚠ WARNING:
Tripping hazard! Wind up the power cord as soon as you have finished cleaning. Otherwise the power cord represents a tripping hazard.

1. If this has not yet been done, turn the upper cord winding tab 180° clockwise all the way to the end.
2. Now wind the power cord around the lower and upper cord winding tabs as shown (Fig. 18).
3. Remove the cleaning cloth and allow to dry or wash it as necessary, ▷*Chapter 6.3, "Caring for cleaning cloths"*.

6.3 Caring for cleaning cloths

⚠ WARNING:
Risk of scalding! The appliance continues to run. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam is still available for some time.

⚠ ATTENTION:
Remove the cleaning cloth from the steam base immediately after it has cooled down. Otherwise there is a risk of bacteria and mould.

⚠ ATTENTION:
It is best to wash the cleaning cloth after each cleaning session. Follow the following care instructions in the process.

Care for the cleaning cloths as follows:

- Wash normally at a maximum of 60 degrees.

- Do not bleach.

- Do not put in a dryer.

- Do not iron.

- Do not clean with chemicals.

6.4 Transporting the appliance

⚠ ATTENTION:
Only ever carry the appliance by its handle (Fig. 1/14).

■ Before dispatching, empty the tanks and allow them to dry completely.

6.5 Storing the appliance

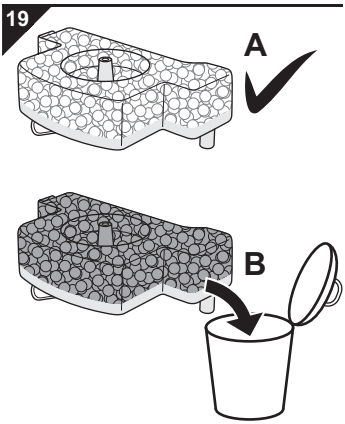
⚠ ATTENTION:
Never put away the appliance with a damp cleaning cloth. Otherwise the surface underneath may become damaged.

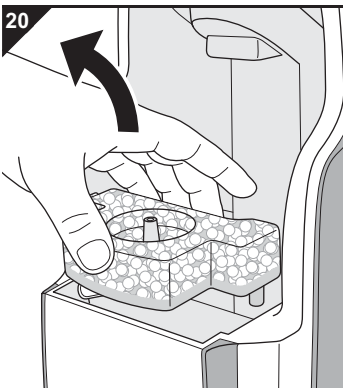
■ Always keep the appliance away from sources of heat or moisture and keep it out of the reach of children. Also make sure that the appliance is never exposed to cold or frost.

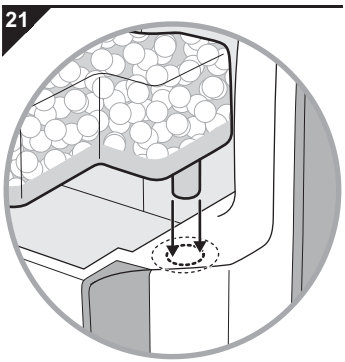
■ Before storage for a longer period, empty the tanks and allow them to dry completely.

7 Maintenance

7.1 Checking/replacing the water filter cartridge







There is always a small quantity of lime in your domestic tap water. For this reason we have installed a water filter cartridge which is designed to remove the lime particles before the water passes through the appliance.

■ Check the water filter cartridge (Fig. 19) every time you fill the water tank, ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.

■ When first supplied, the filter medium on the inside of the cartridge is a very light colour (Fig. 19/A). If, when you check it, you discover that the filter medium on the inside of the cartridge has significantly changed colour (Fig. 19/B) compared to its condition on delivery or less steam is being emitted, replace the cartridge as follows:

1. Switch off the appliance, set it to the neutral position and pull the plug from the socket, ▷*Chapter 6, "After use"*.
2. Remove the dual tank ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.
3. Check the colour of the cartridge. If the inside of the cartridge has changed colour considerably compared to its condition on delivery (Fig. 19/B), the cartridge has to be replaced.
4. If the water filter cartridge has to be replaced, pull it firmly upwards to remove it from the console (Fig. 20).
5. Then replace the water filter cartridge with a new one (article number: ▷*Chapter 8.2, "List of accessories and spare parts"*).

NOTE:
You can dispose of the used water filter cartridge with the domestic waste.

6. Firmly push the new cartridge into the console (Fig. 21).
7. Re-insert the dual tank ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.
8. Check it and make sure that it is firmly secured in position.

7 Maintenance

7.2 Cleaning the housing

⚠ WARNING:
Risk of injury! Before you clean the appliance, switch off the appliance and unplug the mains plug, ▷*Chapter 6, “After use”*.

⚠ ATTENTION:
Do not use detergents, scouring agents or alcohol, as these may damage the housing.

■ Only ever clean the outside of the housing using a slightly damp cloth.

GB

8 Troubleshooting

8.1 Before you return the appliance

Before contacting your authorised Dirt Devil dealer, Dirt Devil service partner or appliance market, first check the following table to determine whether you can solve the problem yourself.

⚠ WARNING:
Risk of injury! Never use a faulty appliance! Always switch off the appliance, set it to the neutral position, and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷*Chapter 6, "After use"*.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not switch to ready for operation or suddenly stops producing steam.	The dual tank has not be installed correctly.	Install the dual tank again, ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.
	The water tank is empty.	**1.** Switch off the appliance, ▷*Chapter 6, "After use"*. **2.** Fill the water tank, ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*. **3.** If the overheating protection has been triggered, wait about 45 minutes before connecting the appliance again.
	The overheating protection device has been triggered due to an empty water tank.	
The appliance pump can be heard to be running but the appliance does not produce any steam.	The water filter cartridge is too dry.	**1.** Remove the water filter cartridge. **2.** Place it in water for a few minutes. **3.** Then reinsert the water filter cartridge, ▷*Chapter 7.1, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.
	Air in the pump.	**1.** Remove the water filter cartridge. **2.** Press the steam button and let the appliance run for a few seconds. **3.** Then reinsert the water filter cartridge, ▷*Chapter 7.1, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.
Cleaning performance is not satisfactory even though the appliance is working fine.	The floor has not been cleaned beforehand with a vacuum cleaner or brush.	Make sure that the floor has been cleared of loose dirt before cleaning with the steam mop.
	Stubborn soiling.	Use the brush/steam base with collar brush, ▷*Chapter 5.6, "Removing stubborn soiling"*.
	The cleaning cloth is dirty.	**1.** Switch off the appliance, ▷*Chapter 6, "After use"*. **2.** Wait for about 5 minutes. You can now remove the cleaning cloth once it has cooled down and replace it with a fresh one, ▷*Chapter 8.2, "List of accessories and spare parts"*.
	The water filter cartridge is worn out.	Replace the water filter cartridge, ▷*Chapter 7.1, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.

NOTE:
If you were unable to solve the problem following this table, contact the customer service department (▷*Page 174, "International Service"*).

8.2 List of accessories and spare parts

Item number	Content
0301001	Water filter cartridge
0301002	Microfibre cleaning cloth set (contains 2 microfibre cleaning cloths)
0301003	Fringed cloth set (contains 2 fringed microfibre cloths)
0301004	Carpet glider base

You can order accessories and spare parts:

▷*Page 174, “International Service”*

8.3 If the appliance is faulty

Never use a faulty appliance or operate an appliance with a faulty power cord. If the power cord of the appliance is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer, their authorised service representative, or a similarly qualified person to avoid danger.

Hand over a faulty appliance or an appliance with a faulty power cord to a specialist dealer or the Dirt Devil customer service department for repairs, ▷*Page 174, “International Service”*.

8.4 Disposal

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Use local collection points for used appliances instead.

The water filter cartridge is made from environmentally compatible material and can be disposed of with domestic waste.

8.5 Warranty

The respective implementation of EU Directive 1999/44/EC into national law applies as the minimum warranty standard, providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.

Vue d’ensemble

Merci beaucoup

... pour l'achat de cet appareil de nettoyage universel à vapeur Aquaclean et pour votre confiance.

Matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

1 Touche de vapeur
2 Clip de fixation du cordon d'alimentation
3 Bouton de déverrouillage du manche
4 Enrouleur
5 Bouton de déverrouillage de la base
6 Ejecteur pour jet de vapeur
7 Semelle glissante pour tapis
8 Semelle de diffusion de vapeur
9 Semelle de diffusion de vapeur, pied de brosse
10 Bouton jet de vapeur
11 Cordon d'alimentation avec fiche
12 Double réservoir, comprend :
- Réservoir d'eau
- Réservoir du produit de nettoyage

13 Manche
14 Poignée
15 Régulateur de vapeur
16 Position **Min** :
Ejection de vapeur pour parquets vitrifiés
17 Ejection de vapeur pour carrelages
18 Ejection de vapeur pour sols vinyles
19 Position **Max** :
Ejection de vapeur pour moquettes et tapis
20 Interrupteur marche-arrêt pour éjection de vapeur
21 Voyant de disponibilité de vapeur
22 Lampe-témoin d'alimentation en courant
23 Chiffon de nettoyage en microfibres
(2 pièces, 90 % polyester, 10 % polyamide)

Non illustrée/Masquée :
- Cartouche de filtration d'eau
(sous le double réservoir (**12**))
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Appareil d'essuyage à vapeur
Nom du modèle	:	Appareil de nettoyage à vapeur universel Aquaclean
Numéro du modèle	:	DD301-0
Tension	:	220–240 V~, 50 Hz
Puissance	:	1400-1600 W
Durée de fonctionnement maximale par remplissage de réservoir	:	environ 30 minutes (suivant l'utilisation de vapeur)
Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur	:	environ 20 secondes
Réservoir d'eau	:	0,5 l environ
Réservoir du produit de nettoyage	:	0,3 l environ
Longueur du cordon	:	env. 9 m
Poids (sans accessoires et avec les réservoirs vides)	:	env. 3,5 kg

IPX4

Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit. © Royal Appliance International GmbH

Sommaire

1 Consignes de sécurité 54
1.1 À propos du mode d'emploi 54
1.2 Indications relatives à certains groupes de personnes 55
1.3 À propos de la vapeur brûlante et des pièces brûlantes de l'appareil 56
1.4 À propos de l'alimentation électrique 57
1.5 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage 59
1.6 A propose de l'utilisation conforme à la destination 60

2 Montage 62
2.1 Déballage 62
2.2 Montage 62

3 Remplissage du réservoir d'eau 63

4 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage 64
4.1 Sélection du produit de nettoyage 64
4.2 Remplissage du réservoir du produit de nettoyage 65

5 Nettoyage à la vapeur 66
5.1 Avant de commencer le nettoyage à la vapeur 66
5.2 Dérouler rapidement le cordon d'alimentation 66
5.3 Nettoyage à la vapeur et réglage de l'éjection de vapeur 67
5.4 Utilisation du jet de vapeur 68
5.5 Rafraîchissement de tapis 69
5.6 Enlever les saletés persistantes 69

6 Après utilisation 70
6.1 Mettre l'appareil en position de repos 70
6.2 Enroulement du cordon d'alimentation 70
6.3 Entretien des chiffons de nettoyage 71
6.4 Transport de l'appareil 71
6.5 Entreposage de l'appareil 71

7 Entretien 72
7.1 Contrôle / échange de la cartouche de filtration d'eau 72
7.2 Nettoyage du boîtier de l'appareil 73

8 Élimination des anomalies 74
8.1 Avant de renvoyer l'appareil 74
8.2 Liste des accessoires et des pièces de rechange 75
8.3 Si l'appareil est défectueux 75
8.4 Mise au rebut 75
8.5 Garantie 75

1 Consignes de sécurité

1.1 À propos du mode d'emploi

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil.

■ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises particulièrement en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou d'endommager l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et nous vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

1.2 Indications relatives à certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et de connaissance du produit, si elles sont sous une surveillance adaptée ou si elles ont reçu en toute sécurité, des instructions d'utilisation détaillées de l'appareil et si elles comprennent les risques qui y sont liés.

- Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants, lorsqu'il est allumé ou lorsqu'il est entrain de refroidir.
- Ne pas jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.
- Si vous employez un produit de nettoyage en plus de la vapeur d'eau, ce produit doit être conservé hors de portée des enfants. Il y a risque d'empoisonnement en cas d'ingestion !
- Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

1.3 À propos de la vapeur brûlante et des pièces brûlantes de l'appareil

AVERTISSEMENT – Risque de brûlure

Ne dirigez jamais la semelle diffusant la vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez la semelle diffusant la vapeur toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer.

■ Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps qui se trouve sous la semelle diffusant le jet de vapeur. Ne vous servez pas de l'appareil sans porter de chaussures. Il y a un risque de brûlure.

■ Ne mettez jamais l'appareil sur le côté lorsqu'il est en service. N'utilisez jamais l'appareil en position horizontale ni au-dessus de la tête. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise de courant. Ne posez jamais l'appareil sans surveillance alors qu'il est en service. Il y a un risque de brûlure.

■ Ne dirigez pas la vapeur vers des appareils électriques ou des équipements qui contiennent des composants électriques, des prises de courant, des câbles, etc. ni vers l'intérieur de fours. Soyez encore plus prudent s'il y a des prises intégrées au sol ou des installations similaires. Ceci peut entraîner une électrocution.

■ N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des récipients sous pression ou des réceptacles remplis de substances inconnues. Il y a un risque d'éclatement et d'explosion.

■ Faites attention à ne pas nettoyer trop longtemps le même endroit. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez. Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION – Surface brûlante
Laissez d'abord refroidir les parties chaudes de l'appareil, en particulier le chiffon utilisé, et les accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.

1.4 À propos de l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Veillez toujours à ce que la semelle diffusant la vapeur repose sur le sol à nettoyer lorsqu'elle est utilisée. Ne posez jamais l'appareil sur le flanc et ne l'utilisez pas non plus en l'air ! Du liquide pourrait sinon s'écouler dans le moteur et provoquer un court-circuit !

■ Ne pas approcher la semelle diffusant de la vapeur du cordon d'alimentation lorsqu'elle est utilisée. Les cordons d'alimentation ne doivent en général pas être exposés à une forte chaleur ou à l'humidité. Il existe sinon un risque que le cordon d'alimentation soit endommagé, ce qui peut provoquer une électrocution.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation. Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.

■ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ Branchez l'appareil uniquement à des prises munies de déclencheurs de sécurité.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou s'il a des fuites.

■ Débranchez rapidement la fiche de la prise de courant après usage. Débranchez l'appareil avant de commencer le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.

1.5 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage

Les produits de nettoyage peuvent nuire à la santé. Tenez-les éloignés des yeux et des muqueuses. Versez-les doucement dans le réservoir du produit de nettoyage.

■ Rangez les produits de nettoyage hors de portée des enfants. Il y a risque d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Ne nettoyez aucune surface appelée à être en contact avec des produits alimentaires avec l'appareil de nettoyage à vapeur ni avec le produit de nettoyage.

■ Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage.

■ Employez uniquement des produits de nettoyage non combustibles ni explosifs, sous peine d'un risque d'incendie et d'explosion.

■ Le produit de nettoyage employé doit être expressément recommandé pour une utilisation avec un nettoyeur vapeur. N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants (diluants, essence, acétone), ni de produits fortement acides ou basiques, ni de produits agressifs, ni de cire, polish ou produits à récurer.

■ Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage. Si vous avez le moindre doute, abandonnez l'emploi du produit de nettoyage pour nettoyer avec la seule vapeur d'eau.

1.6 A propose de l'utilisation conforme à la destination

Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

■ Utilisez l'appareil de nettoyage à vapeur uniquement dans le cadre domestique pour le nettoyage des sols durs et plats normalement sales (p. ex. le carrelage, les sols en pierre, les linoléums, et d'autres surfaces lisses vitrifiées) qui supportent une température élevée, la pression et l'humidité de la vapeur chaude.

■ Si vous utilisez la semelle de diffusion de vapeur/ le pied de brosse avec sa brosse combinée, pour enlever p. ex. des saletés tenaces, les sols et les surfaces doivent être en plus résistants aux rayures ! En cas d'utilisation d'une semelle glissante pour tapis, l'appareil de nettoyage à vapeur permet aussi de nettoyer des tapis à poils ras, des tapis d'escaliers, etc.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite. Cette interdiction concerne en particulier :

■ Le nettoyage de :

- personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
- surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances et les libérer dans l'atmosphère.
- textiles, du cuir, de meubles, de murs, de vitres, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés, ainsi que de surfaces en matière synthétique souple ou brillante. Ces derniers pourraient s'abîmer.

Cette interdiction s'applique en outre :

■ Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les cas suivants :

- à proximité de substances explosives et inflammables, de récipients sous pression ou de réceptacles remplis de substances inconnues.
- pour servir d'humidificateur, voire même de chauffage.
- s'il n'est pas complètement monté ou s'il est équipé d'autres accessoires que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi.
- sur des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- si le réservoir d'eau est vide ou sans que ce réservoir ait été mis en place.
- en position horizontale ou même au-dessus de la tête.
- sans un chiffon propre.
- à l'extérieur.

■ Le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide. La présence d'additifs dans le réservoir d'eau, comme par exemple du produit de nettoyage, rend l'utilisation de l'appareil peu sûre.

■ Remplissage du réservoir du produit de nettoyage avec d'autres liquides qu'un produit de nettoyage doux. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

2 Montage

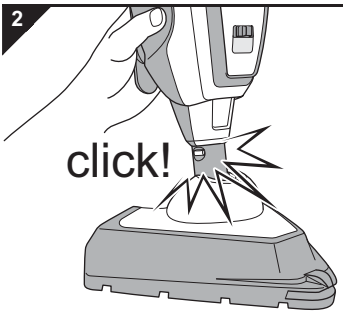
2.1 Déballage

1. Déballez l'appareil et tous les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages. Informations relatives à l'étendue de la fourniture ▷*Page 52, « Vue d'ensemble »*.

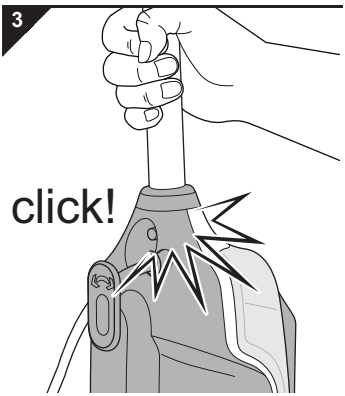
⚠ ATTENTION:
Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Montage



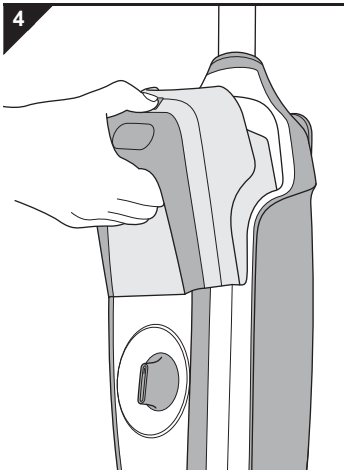
1. Faites glisser la tubulure dans la base (Ill. 2), jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche visiblement et de manière audible.

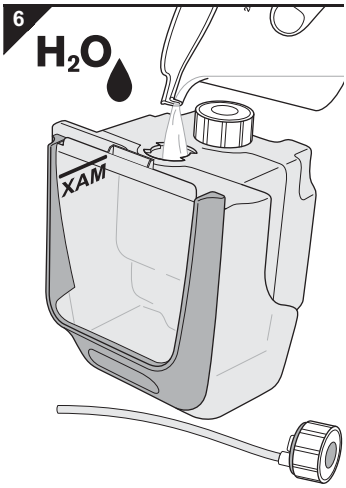


2. Enfoncez fortement le manche dans le trou du logement (Ill. 3), jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche visiblement et de manière audible.

REMARQUE:
Si vous voulez enlever le manche, appuyez fortement sur le bouton de déverrouillage, tout en sortant le manche de l'appareil par le haut.

3 Remplissage du réservoir d'eau





⚠ ATTENTION:
Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant. Vous risquez sinon de faire fonctionner l'appareil à sec et de l'endommager.

1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit environ perpendiculaire à la base, qu'il s'enclenche nettement et qu'il reste debout tout seul.
2. Tenez bien l'appareil par le manche.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage („🔓“) du double réservoir, et enlevez-le simultanément de son support (Ill. 4).
4. Dévissez complètement le bouchon du réservoir d'eau („H_2O“) du double réservoir (Ill. 5) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Remplissez le réservoir d'eau („H_2O“) avec de l'eau propre froide jusqu'à la marque MAX (Ill. 6).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne mettez jamais d'additifs, tels que produit de nettoyage, alcool, substances odoriférantes ou produits chimiques dans le réservoir d'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

REMARQUE:
Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau. Pensez que le tuyau sur le couvercle prend aussi un peu de place après avoir vissé le couvercle.

6. Revissez complètement le bouchon sur le réservoir d'eau en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre (Ill. 5).
7. Repousser fortement le double réservoir sur son support (Ill. 4).
8. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

4 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage

4.1 Sélection du produit de nettoyage

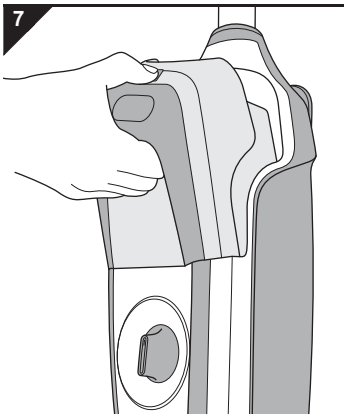
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'incendie et d'explosion !

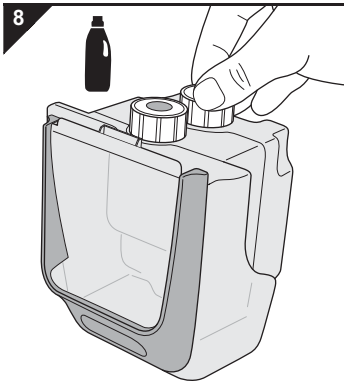
- Employez uniquement des produits de nettoyage doux, non combustibles ni explosifs.
- Le produit de nettoyage doit être expressément recommandé pour une utilisation avec un nettoyeur vapeur. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants (diluants, essence, acétone), ni de produits fortement acides ou basiques, ni de produits agressifs, ni de cire, polish ou produits à récurer.
- Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage. Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage.
- Si vous avez le moindre doute, abandonnez l'emploi du produit de nettoyage pour nettoyer avec la seule vapeur d'eau.

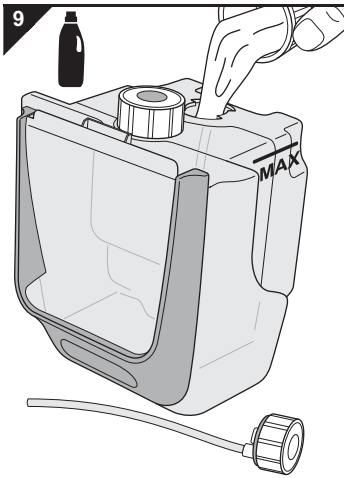
⚠ ATTENTION:
Le produit de nettoyage ne doit pas mousser. La mousse amène de l'air dans les canaux de vapeur et dans la pompe. La puissance de la pompe et, par conséquent, la quantité de vapeur disponible en sont donc réduites.

4 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage

4.2 Remplissage du réservoir du produit de nettoyage







⚠ AVERTISSEMENT:
Danger pour la santé de vos enfants ! Assurez-vous généralement que le produit de nettoyage soit hors de portée des enfants, en particulier après avoir rempli le réservoir du produit de nettoyage et aussi avant de procéder à un nettoyage à la vapeur.

REMARQUE:
Au cas où il n'y a plus de produit de nettoyage, laissez simplement vide le réservoir pour produit de nettoyage du double réservoir.

1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit environ perpendiculaire à la base, qu'il s'enclenche nettement et qu'il reste debout tout seul.
2. Tenez bien l'appareil par le manche.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage („🔓“) du double réservoir, et enlevez-le simultanément de son support (Ill. 7).
4. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever complètement du réservoir du produit de nettoyage („🧴“) du double réservoir (Ill. 8).

⚠ ATTENTION:
Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage. Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage.

5. Ajoutez avec précaution le produit de nettoyage pur jusqu'à la marque MAX du réservoir de produit de nettoyage.
6. Revisser complètement le bouchon sur le réservoir du produit de nettoyage (Ill. 8).
7. Repousser fortement le double réservoir sur son support (Ill. 9).

FR

5 Nettoyage à la vapeur

5.1 Avant de commencer le nettoyage à la vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ ATTENTION:
Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants. Le nettoyage à la vapeur ne convient en aucun cas au nettoyage de sols en bois non vitrifiés, de matières synthétiques molles ou d'ameublement. Ne traitez les sols en bois vitrifiés que légèrement à la vapeur, (régulateur de vapeur [Ill. 1/15] en position Min, [Ill. 1/16]) sans jamais rester trop longtemps au même endroit. Les surfaces vitrées froides peuvent casser sous l'action rapide de la chaleur.

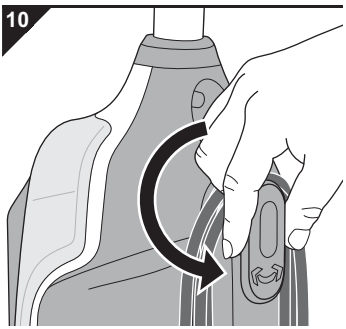
⚠ ATTENTION:
Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

REMARQUE:
L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (p. ex. si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la fiche et remplissez le réservoir d'eau ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez à nouveau le remettre en marche.

REMARQUE:
Avant le nettoyage de sols à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures avec un aspirateur ou un balai.

REMARQUE:
Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

5.2 Dérouler rapidement le cordon d'alimentation



⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation. Il y a sinon un risque de surestimer le rayon d'action, avec une sollicitation excessive du cordon d'alimentation qui pourrait éventuellement être endommagé.

1. Tournez le dispositif supérieur d'enroulement de 180° vers le bas, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Ill. 10).
2. Retirez l'ensemble des boucles du cordon des dispositifs supérieur et inférieur d'enroulement du câble.
3. Fixez le cordon (Ill. 1/2) au clip de fixation pour ne pas rouler dessus pendant l'utilisation.

5 Nettoyage à la vapeur

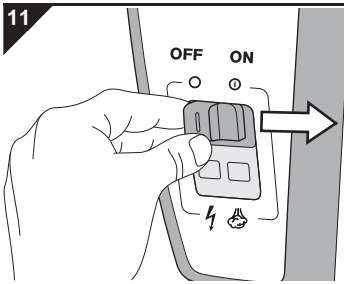
5.3 Nettoyage à la vapeur et réglage de l'éjection de vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne mettez jamais l'appareil sur le côté lorsqu'il est en service. Une utilisation en position horizontale ou même au-dessus de la tête est interdite.

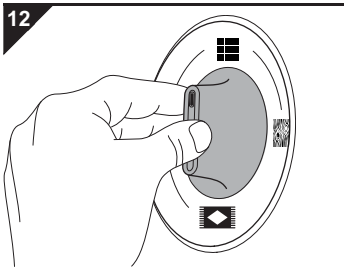
⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle des prises d'alimentation. En raison de la puissance absorbée élevée de l'appareil, n'utilisez que des prises de courant avec contact de protection, et n'utilisez pas de rallonge ni de prises multiples.

1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
2. S'il faut ajouter du produit de nettoyage à la vapeur, contrôlez en plus si le réservoir de produit de nettoyage est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le, ▷*Chapitre 4, « En cas d'emploi d'un produit de nettoyage »*.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation (▷*Chapitre 5.2, « Dérouler rapidement le cordon d'alimentation »*) et fixez-le au clip de fixation du cordon (Ill. 1/2).

11



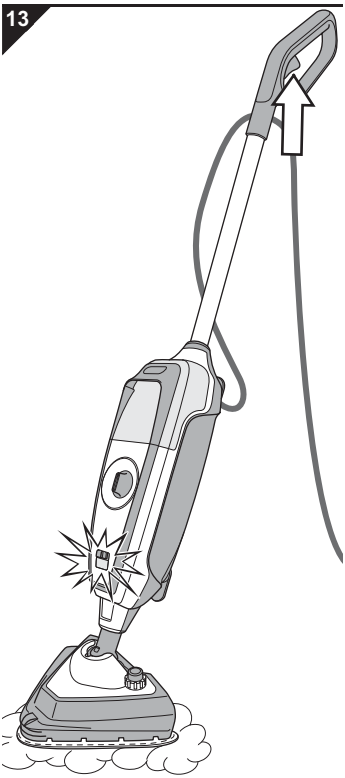
12



4. Placez un chiffon de nettoyage propre sur le sol, avec le côté clair vers le haut.
5. Placez maintenant la base exactement sur le chiffon de nettoyage. Le chiffon est ainsi fixé à l'appareil.
6. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
7. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt de l'éjection de vapeur (Ill. 11) en position „ON“.
   - L'appareil est maintenant en train de chauffer. La lampe-témoin de mise sous tension („ ϟ “) s'allume.
8. Attendez env. 20 secondes.
   - Le voyant de disponibilité de vapeur („ “) s'allume.
9. Sélectionnez une position du régulateur de vapeur adaptée au sol nettoyé (Ill. 12) :
   - : pour sols en bois vitrifiés et stratifiés
   - : pour les carrelages
   - : pour les revêtements en PVC ou vinyles
   - : pour tapis et carpettes à poils courts

REMARQUE:
Il est recommandé de commencer au niveau le plus bas („ “), et d'augmenter lentement l'éjection de vapeur avec le régulateur suivant les besoins.

5 Nettoyage à la vapeur



10. Appuyez sur la touche de vapeur (Ill. 13/flèche) de la poignée, et maintenez-la appuyée tant que de la vapeur doit être éjectée.

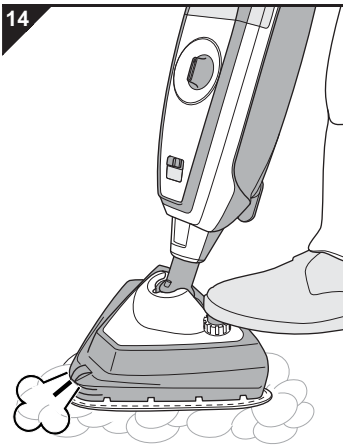
11. Déplacez lentement l'appareil de nettoyage à vapeur vers l'avant et vers l'arrière pour procéder au nettoyage à la vapeur. Si vous utilisez un produit de nettoyage, passez plusieurs fois au même endroit (au moins 3 fois) afin qu'un film continu de produit de nettoyage puisse se former.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que de sols dénivelés / d'escaliers ! Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. S'il y a moins de vapeur, les sols sèchent plus rapidement et cela diminue le risque de glisser.

⚠ ATTENTION:
Ne laissez jamais l'appareil en position latérale alors qu'il est en service. Déplacez-le continuellement. Sinon, il y a un grand risque d'endommager le sol nettoyé.

REMARQUE:
Au cas où le voyant de disponibilité de vapeur s'éteint, vous pouvez continuer à travailler. C'est seulement lorsque la vapeur produite n'est plus suffisante qu'il faut relâcher la touche de vapeur (Ill. 1/1) et attendre jusqu'à ce que le voyant de disponibilité de vapeur (Ill. 1/21) s'allume à nouveau.

5.4 Utilisation du jet de vapeur

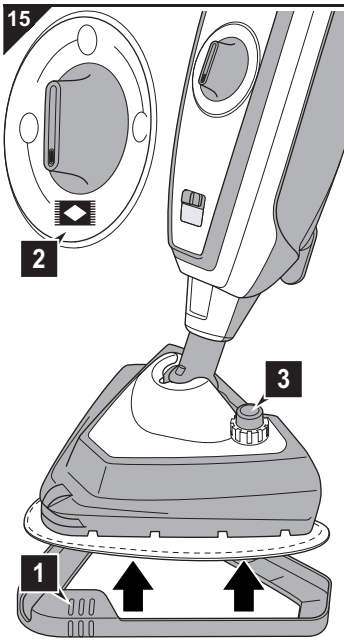


⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez toujours la vapeur vers le bas et sur la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps qui se trouve sous la vapeur éjectée. Ne vous servez pas de l'appareil sans porter de chaussures.

Appuyez sur le bouton du jet de vapeur (Ill. 14/flèche), pour enlever les saletés desséchées avec un jet de vapeur concentré.

Ensuite, de la vapeur concentrée est éjectée de l'éjecteur à l'avant sur la semelle de diffusion de vapeur (Ill. 14/).

5.5 Rafraîchissement de tapis

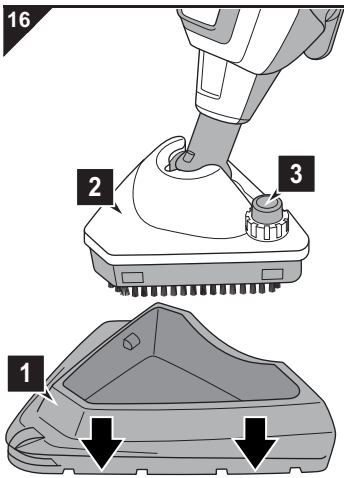


⚠ ATTENTION:
Observez toujours les indications de nettoyage du fabricant du tapis. Vérifiez encore avant le début du nettoyage si le tapis à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur.

REMARQUE:
Votre appareil de nettoyage à vapeur ne sert pas à nettoyer en profondeur les moquettes et les tapis. L'ajout d'un produit de nettoyage ne sert non plus à rien dans ce cas. Pour l'élimination des taches incrustées, nous vous conseillons avant d'utiliser l'appareil de nettoyage à vapeur, de dissoudre avant les salissures avec un produit de nettoyage courant pour autant que le revêtement du sol le permette.

1. Mettez la semelle glissante pour tapis (Ill. 15/1) sous la semelle de diffusion de vapeur munie du chiffon de nettoyage. Il ne vous sera sinon pas possible de maintenir continuellement des mouvements efficaces de va-et-vient sur ce type de revêtement.
2. Tournez le régulateur de vapeur en position „◆“ (Ill. 15/2).
3. Utilisez si nécessaire le bouton du jet de vapeur (Ill. 15/3).
4. Procédez comme décrit sous ▷*Chapitre 5.3, « Nettoyage à la vapeur et réglage de l'éjection de vapeur »*.

5.6 Enlever les saletés persistantes



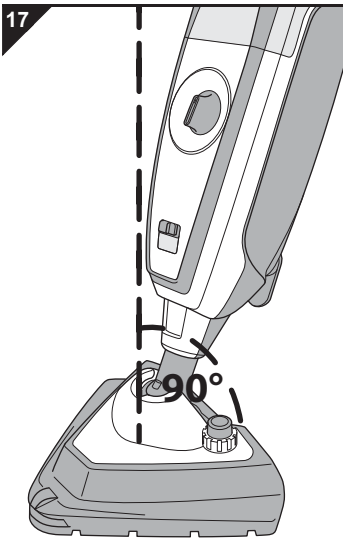
⚠ ATTENTION:
Les sols susceptibles d'être nettoyés à la vapeur ne supportent pas tous le brossage énergique de la couronne de brosse. Si vous avez un doute, prenez contact avec le fabriquant de votre revêtement de sol. Faites d'abord un essai à un emplacement peu visible, afin de savoir si le sol résiste à ce traitement.

1. Enlevez la semelle de diffusion de vapeur (Ill. 16/1) du pied de brosse (Ill. 16/2). La brosse combinée est maintenant dégagée.
2. Contrôlez si le réservoir pour produit de nettoyage est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le, ▷*Chapitre 4, « En cas d'emploi d'un produit de nettoyage »*.
3. Tournez le régulateur de vapeur en position „◆“ (Ill. 15/2).
4. Utilisez si nécessaire le bouton du jet de vapeur (Ill. 16/3).
5. Procédez comme décrit sous ▷*Chapitre 5.3, « Nettoyage à la vapeur et réglage de l'éjection de vapeur »*.

6 Après utilisation

6.1 Mettre l'appareil en position de repos

17



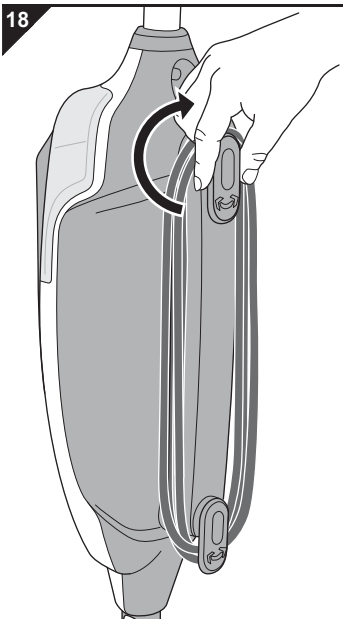
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Pour prévenir tout danger, respectez dans l'ordre indiqué les points suivants à la fin du processus de nettoyage :

1. Couper l'interrupteur marche-arrêt pour éjection de vapeur (position „OFF“).
2. Retirer la fiche.
3. Utiliser complètement les réserves de vapeur.
4. Placer l'appareil en position de repos.
5. Laisser l'appareil se refroidir durant 5 minutes.
6. Enrouler le cordon d'alimentation.
7. Enlever le chiffon de nettoyage.
8. Sécher ou au besoin laver le chiffon de nettoyage.

1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit environ perpendiculaire à la base (Ill. 17), qu'il s'enclenche nettement et qu'il reste debout tout seul.
2. Enroulez le cordon d'alimentation, ▷*Chapitre 6.2, « Enroulement du cordon d'alimentation »*.

6.2 Enroulement du cordon d'alimentation

18



⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de trébucher ! Enroulez le cordon d'alimentation dès que vous avez terminé de nettoyer. Des personnes risquent sinon de trébucher sur le câble.

1. Au cas où vous ne l'auriez pas déjà fait, tournez le dispositif supérieur d'enroulement du câble de 180° jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Enroulez maintenant le cordon comme illustré autour des dispositifs d'enroulement inférieur et supérieur (Ill. 18).
3. Retirez maintenant le chiffon de nettoyage et faites-le sécher ou lavez-le en cas de besoin, ▷*Chapitre 6.3, « Entretien des chiffons de nettoyage »*.

6 Après utilisation

6.3 Entretien des chiffons de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! L'appareil est toujours opérationnel après avoir été éteint. Même si vous avez retiré la fiche de la prise de courant, il reste encore un certain temps de la vapeur chaude à l'intérieur.

⚠ ATTENTION:
Dès que l'appareil est refroidi, retirez le chiffon de nettoyage de la semelle de diffusion de vapeur. Sous peine de formation de germes et de moisissures.

⚠ ATTENTION:
Lavez le chiffon utilisé de préférence après chaque utilisation. Veuillez à cet égard respecter les instructions d'entretien ci-dessous.

FR

Entretenez comme suit les chiffons de nettoyage :

■ Lavage normal à 60 degrés maxi.

■ Ne pas laver à l'eau de Javel.

■ Ne pas sécher dans un appareil de séchage.

■ Ne pas repasser.

■ Ne pas laver chimiquement.

6.4 Transport de l'appareil

⚠ ATTENTION:
Ne portez l'appareil que par sa poignée (Ill. 1/14).

■ Avant un long entreposage, il faut avant vider les réservoirs et les laisser sécher complètement.

6.5 Entreposage de l'appareil

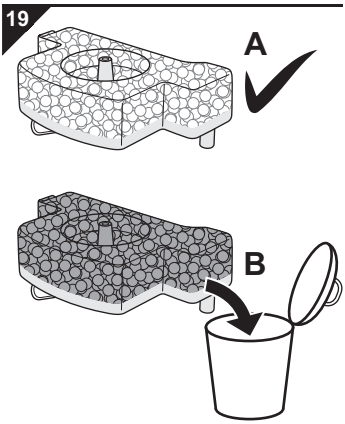
⚠ ATTENTION:
Ne rangez jamais l'appareil avec un chiffon de nettoyage humide. La surface risquerait sinon d'être endommagée.

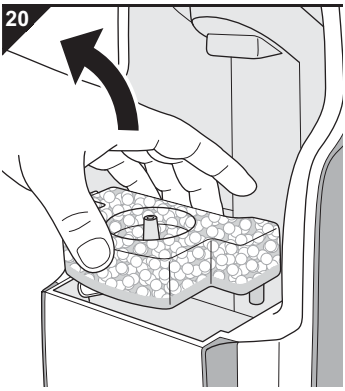
■ Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec et hors de portée des enfants. Assurez-vous en outre que l'appareil ne soit jamais exposé au froid voire même au gel.

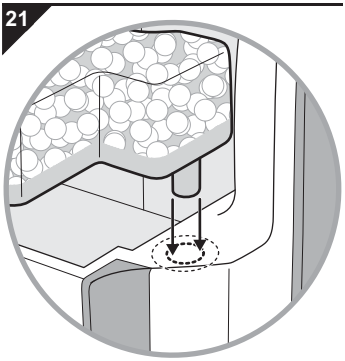
■ Avant un long entreposage, il faut préalablement vider le réservoir d'eau et le laisser complètement sécher.

7 Entretien

7.1 Contrôle / échange de la cartouche de filtration d'eau







L'eau distribuée à votre domicile contient toujours de faibles quantités de calcaire. C'est pour cette raison que nous avons intégré une cartouche de filtration d'eau dans laquelle les particules de calcaire se déposent avant que l'eau ne traverse l'appareil.

■ Contrôlez la cartouche de filtration d'eau (Ill. 19) chaque fois que vous remplissez le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.

■ À la livraison, le matériau du filtre placé à l'intérieur de la cartouche a une couleur très claire (Ill. 19/A). Si vous constatez au cours d'un contrôle que le matériau placé à l'intérieur de la cartouche s'est fortement coloré par rapport à l'état d'origine (Ill. 19/B) ou alors que moins de vapeur sort, changez la cartouche comme décrit ci-dessous :

1. Éteignez l'appareil, mettez-le en position de repos et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 6, « Après utilisation »*.
2. Retirez le double réservoir, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
3. Contrôlez la couleur de la cartouche. Si l'intérieur de la cartouche s'est fortement coloré par rapport à l'état au moment de la livraison (Ill. 19/B), il faut changer la cartouche.
4. Si la cartouche de filtration d'eau doit être changée, retirez-la énergiquement hors de sa console (Ill. 20).
5. Remplacez la cartouche de filtration d'eau par une neuve (numéro de référence : ▷*Chapitre 8.2, « Liste des accessoires et des pièces de rechange »*).

REMARQUE:
Les cartouches de filtration d'eau usagées peuvent être jetées avec les déchets ménagers.

6. Mettez en place la cartouche neuve dans sa console en appuyant énergiquement dessus (Ill. 21).
7. Remettez le double réservoir en place ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
8. Contrôlez s'il est bien en place et bien fixé.

7 Entretien

7.2 Nettoyage du boîtier de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le, ▷*Chapitre 6, « Après utilisation »*.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela peut endommager le boîtier.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide.

FR

8 Élimination des anomalies

8.1 Avant de renvoyer l'appareil

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Dirt Devil, un partenaire de service Dirt Devil ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil, mettez-le en position de repos et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 6, « Après utilisation »*.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement de produire de la vapeur.	Le double réservoir n'est pas monté correctement.	Remontez le double réservoir, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
	Le réservoir d'eau est vide.	**1.** Éteignez l'appareil, ▷*Chapitre 6, « Après utilisation »*. **2.** Remplissez le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*. **3.** Au cas où la protection en cas de surchauffe s'est déclenchée, attendez environ 45 minutes avant de brancher à nouveau l'appareil.
	La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide.	
La pompe de l'appareil marche de manière audible, mais l'appareil ne produit pas de vapeur.	La cartouche du filtre d'eau est trop sèche.	**1.** Retirez la cartouche du filtre d'eau. **2.** Posez-la quelques minutes dans l'eau. **3.** Remettez ensuite en place la cartouche du filtre d'eau, ▷*Chapitre 7.1, « Contrôle / échange de la cartouche de filtration d'eau »*.
	Présence d'air dans la pompe.	**1.** Retirez la cartouche du filtre d'eau. **2.** Appuyez sur la touche de vapeur en laissant l'appareil marcher durant quelques secondes. **3.** Remettez ensuite en place la cartouche du filtre d'eau, ▷*Chapitre 7.1, « Contrôle / échange de la cartouche de filtration d'eau »*.
Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant malgré le fait que l'appareil fonctionne impeccablement.	Le sol n'a pas été aspiré ou balayé comme recommandé avant d'être nettoyé.	Assurez-vous, avant tout nettoyage d'un sol avec l'appareil de nettoyage à vapeur, que toutes les salissures non incrustées aient été retirées.
	En cas de salissures tenaces.	Utilisez la semelle de diffusion de vapeur/ le pied de brosse avec la brosse combinée, ▷*Chapitre 5.6, « Enlever les saletés persistantes »*.
	Le chiffon de nettoyage est sale.	**1.** Éteignez l'appareil, ▷*Chapitre 6, « Après utilisation »*. **2.** Attendez environ 5 minutes. Vous pouvez maintenant retirer le chiffon de nettoyage et le remplacer par un neuf, ▷*Chapitre 8.2, « Liste des accessoires et des pièces de rechange »*.
	Au cas où la cartouche de filtration d'eau est usagée.	Remplacez la cartouche de filtration d'eau, ▷*Chapitre 7.1, « Contrôle / échange de la cartouche de filtration d'eau »*.

8 Élimination des anomalies

REMARQUE:
Prenez contact avec le service après vente Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 174, « International Service »*).

8.2 Liste des accessoires et des pièces de rechange

N° de réf.	Contenu
0301001	Cartouche de filtration d'eau
0301002	Lot de chiffons de nettoyage (comprend 2 chiffons en microfibres)
0301003	Lot de chiffons à franges (comprend 2 chiffons en microfibres à franges)
0301004	Semelle glissante pour tapis

Vous pouvez obtenir les pièces de rechange et les accessoires auprès de :

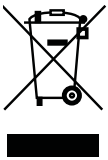
▷*Page 174, « International Service »*

8.3 Si l'appareil est défectueux

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez un appareil défectueux ou un appareil dont le cordon d'alimentation est défectueux dans un magasin spécialisé ou au service après-vente de Dirt Devil, ▷*Page 174, « International Service »*.

8.4 Mise au rebut



Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

La cartouche de filtration d'eau a été fabriquée avec des matériaux écologiques et peut être jetée à la poubelle.

8.5 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.

International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

de@dirtdevil-service.eu

www.dirtdevil.de

0049 (0) 180 - 501 50 50*

0049 (0) 2131 - 60 90 60 95

*
DE

*0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min); Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

AT

at@dirtdevil-service.eu

0043 - 720 - 88 49 54**

**
AT CH

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

CH

ch@dirtdevil-service.eu

0041 - 31 - 52 80 557**

**
IT CH

**Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

FR

fr@dirtdevil-service.eu

0033 - 9 - 75 18 30 17**

**
FR BE CH

**Les coûts des appels depuis 'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

International Service

BE

be@dirtdevil-service.eu

0032 - 2 - 80 85 065**

NL

nl@dirtdevil-service.eu

0031 - 20 - 80 85 408**

LU

lu@dirtdevil-service.eu

00352 - 2 - 08 80 506**

** **NL** **BE** **LU**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

** **FR** **BE** **CH**

**Les coûts des appels depuis ‘étranger (donc hors de l‘Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

IT

it@dirtdevil-service.eu

0039 - 06 - 94 80 16 18**

ES

es@dirtdevil-service.eu

0034 - 91 - 19 82 787**

PT

pt@dirtdevil-service.eu

00351 - 21 - 11 41 327**

** **IT** **CH**

**Le tariffe delle chiamate dall‘estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

** **ES**

**Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

** **PT**

**As tarifas para telefonemas do estrangeiro (de fora da Alemanha) baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

International Service

DK

dk@dirtdevil-service.eu

0045 - 78 - 77 44 95**

**DK

**Taksterne for opkald i udlandet afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

FI

fi@dirtdevil-service.eu

00358 - 9 - 42 45 04 12**

**FI

**Puhelujen hinnat ulkomailta määräytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

GR

gr@dirtdevil-service.eu

0030 - 2 - 11 19 81 203**

**GR

**Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό (δηλαδή εκτός Γερμανίας) εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των κάθε φορά ισχυόντων πακέτων χρέωσης.

CZ

cz@dirtdevil-service.eu

00420 - 2 - 46 01 95 41**

**CZ

**Ceny telefonátů v zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

HU

hu@dirtdevil-service.eu

0036 - 1 - 84 80 686**

**HU

**A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkori külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

PL

pl@dirtdevil-service.eu

0048 - 22 - 39 70 223**

**PL

**Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis kartı

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

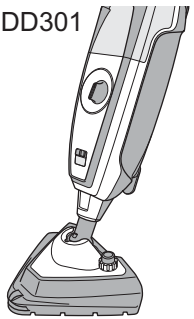
PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

DD301



Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 Neuss

Germany

servicecenter@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.